

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT (UE) Nru 604/2013 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**
tas-26 ta' Ġunju 2013

li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat liema hu l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitata għand wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida (tfassil mill-ġdid)

(ĠU L 180, 29.6.2013, p. 31)

Ikkoreġut minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 49, 25.2.2017, p. 50 (604/2013)



**REGOLAMENT (UE) Nru 604/2013 TAL-PARLAMENT
EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tas-26 ta' Ġunju 2013

li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat liema hu l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitata għand wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida (tfassil mill-ġdid)

KAPITOLU I

SUĖĖETT U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

SuĖĖett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat liema hu l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitata għand wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida ("l-Istat Membru Responsabbli").

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhijiex ċittadin tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 20(1) TFUE u li mhijiex ċittadin ta' Stat li jipparteċipa f'dan ir-Regolament permezz ta' ftehim mal-Unjoni Ewropea;
- (b) "applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali" tfisser applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kif definit fl-Artikolu 2(h) tad-Direttiva 2011/95/UE;
- (c) "applikant" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jkun għamel applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali li dwarha deċiżjoni finali tkun għadha ma ttehditx;
- (d) "eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali" tfisser kull eżami ta', jew deċiżjoni dwar, applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali mill-awtoritajiet kompetenti skont id-Direttiva 2011/95/UE u d-Direttiva 2013/32/UE hliet għal proċeduri li jideterminaw l-Istat Membru responsabbli skont dan ir-Regolament;
- (e) "irtirar ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali" tfisser azzjoni li bihom l-applikant itemm il-proċeduri mibdijin bis-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiegħu, skont id-Direttiva 2013/32/UE jew b'mod esplicitu jew taċitu;
- (f) "benefiċarju ta' protezzjoni internazzjonali" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li ngħataw protezzjoni internazzjonali kif definit fl-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 2011/95/UE;

▼B

- (g) “memri tal-familja” tfisser, sakemm il-familja digà kienet tezisti fil-pajjiż ta’ origini, dawn il-membri tal-familja tal-applikant li huma preżenti fit-territorju tal-Istati Membri:
- il-konjuġi tal-applikant jew is-sieheb mhux miżżewweġ tiegħu jew tagħha f’relazzjoni stabbli, fejn il-ligi jew il-prattika tal-Istat Membru kkonċernat tittratta koppji mhux miżżewġin b’mod komparabbli għal koppji miżżewġin skont il-ligi tiegħu marbuta ma’ ċittadini ta’ pajjiż terz;
 - it-tfal minorenni ta’ koppji msemija fl-ewwel inċiż jew tal-applikant, bil-kondizzjoni li mhumiex miżżewġin u irrispettivament minn jekk twildux fiż-żwieġ jew barra ż-żwieġ jew ġewx adottati kif definit taht id-dritt nazzjonali;
 - meta l-applikant ikun minorenni u mhux miżżewweġ, il-missier, l-omm jew adult ieħor responsabbli għall-applikant, kemm jekk bil-ligi kif ukoll jekk bil-prattika tal-Istat Membru fejn l-adult ikun preżenti;
 - meta l-benefiċjarju ta’ protezzjoni internazzjonali jkun minorenni u mhux miżżewweġ, il-missier, l-omm jew adult ieħor responsabbli għalih jew għaliha, kemm jekk bil-ligi jew bil-prattika tal-Istat Membru fejn il-benefiċjarju jkun preżenti;
- (h) “qarib” ifisser iz-zija jew iz-ziju jew in-nannu/a tal-applikant li huwa preżenti fit-territorju ta’ Stati Membri, irrispettivament minn jekk l-applikant twildx fiż-żwieġ jew barra ż-żwieġ jew ġiex adottat kif definit taht id-dritt nazzjonali:
- (i) “minorenni” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida taht l-età ta’ 18-il sena;
- (j) “minorenni mhux akkumpanjat” tfisser minorenni li jasal fit-territorju tal-Istati Membri mhux akkumpanjat minn adult responsabbli għalih jew għaliha, kemm jekk bil-ligi kif ukoll bil-prattika tal-Istat Membru kkonċernat, u għaž-żmien li huwa jew hija ma tkunx fil-kura ta’ tali adult; din tinkludi minorenni li j/tiħalla mhux akkumpanjat/a wara li huwa jew hija jkunu daħlu fit-territorju tal-Istati Membri;
- (k) “rappreżentant” tfisser persuna jew organizzazzjoni mahtura mill-korpi kompetenti sabiex tghin u tirrappreżenta lill-minorenni mhux akkumpanjat fil-proċeduri previsti f’dan ir-Regolament bil-hsieb li jiġu żgurati l-aħjar interessi tat-tifel/tifla u li tiġi eżerċitata l-kapaċità legali għall-minorenni fejn mehtieġ. Fejn organizzazzjoni tinhatar bħala rappreżentant, għandha tinnomina persuna responsabbli biex twettaq id-dmirijiet tagħha fir-rigward tal-minorenni, f’konformità ma’ dan ir-Regolament.
- (l) “dokument ta’ residenza” tfisser kull awtorizzazzjoni mahtuga mill-awtoritajiet ta’ Stat Membru li jawtorizza ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida biex joqgħod fit-territorju tiegħu, inkluzi d-dokumenti li jissostanzjaw l-awtorizzazzjoni biex jibqgħu fit-territorju taht arrangamenti ta’ protezzjoni temporanja jew sakemm iċ-ċirkostanzi li jimpedixxu ordni ta’ tneħħija milli tkun eżegwita ma japplikawx aktar, hlief viżas u awtorizzazzjonijiet mahtuga matul il-perjodu rekwiżit biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli kif stabbilit f’dan ir-Regolament jew matul l-eżami ta’ applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jew applikazzjoni għal permess ta’ residenza;

▼B

- (m) “viża” tfisser l-awtorizzazzjoni jew deċiżjoni ta’ Stat Membru rekwiżita għal transitu jew dhul għal soġġorn intenzjonat f’dak l-Istat Membru jew f’diversi Stati Membri. In-natura tal-viża għandha tkun iddeterminata skont id-definizzjonijiet li ġejjin:
- “viża għal soġġorn twil” tfisser awtorizzazzjoni jew deċiżjoni mahruġa minn wiehed mill-Istati Membri f’konformità mad-dritt nazzjonali tiegħu jew il-liġi tal-Unjoni rekwiżita għal dhul għal soġġorn intenzjonat f’dak l-Istat Membru ta’ aktar minn tliet xhur;
 - “viża għal soġġorn qasir” tfisser awtorizzazzjoni jew deċiżjoni ta’ Stat Membru bil-hsieb ta’ transitu minn jew soġġorn intenzjonat fit-territorju ta’ Stat Membru wiehed jew aktar jew kollha ta’ tul ta’ mhux aktar minn tliet xhur fi kwalunkwe perijodu ta’ sitt xhur li jibda fid-data tal-ewwel dhul fuq it-territorju tal-Istati Membri;
 - “viża għal transitu f’ajruport” tfisser viża valida għal transitu miż-żoni ta’ transitu internazzjonali f’ajruport wiehed jew aktar tal-Istati Membri.
- (n) “riskju ta’ harba” tfisser l-eżistenza ta’ raġunijiet f’każ individwali, li huma bbażati fuq kriterji objettivi ddefiniti mil-liġi, biex wiehed jahseb li applikant jew ċittadin ta’ pajjiż terz jew ta’ persuna minghajr Stat li huwa soġġett għal proċedura ta’ trasferiment jista’ jahrab.

KAPITOLU II

PRINĊIPJI ĠENERALI U SALWAGWARDJI

Artikolu 3

L-aċċess għall-proċedura tal-eżami ta’ applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali

1. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali minn ċittadin ta’ pajjiż terz jew persuna apolida li japplika fit-territorju ta’ xi wiehed minnhom, inkluż fil-konfini jew fiż-żoni ta’ transitu. L-applikazzjoni għandha tkun eżaminata minn Stat Membru wiehed, li għandu jkun dak li l-kriterji ddikjarati fil-Kapitolu III ta’ dan ir-Regolament juru li huwa responsabbli.

2. Fejn ebda Stat Membru responsabbli ma jkun jista’ jinhatar fuq il-bażi tal-kriterji elenkati f’dan ir-Regolament, l-ewwel Stat Membru li fih l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet iddepożitata għandu jkun responsabbli biex jeżaminaha.

Fejn huwa impossibbli li applikant jiġi trasferit għall-Istat Membru primarjament nominat bħala responsabbli għax ikun hemm raġunijiet sostanzjali biex wiehed jemmen li hemm difetti sistemici fil-proċedura tal-asil u fil-kondizzjonijiet ta’ akkoljenza għall-applikanti f’dak l-Istat Membru, li jirriżultaw f’riskju ta’ trattament inuman jew degradanti fis-sens tal-Artikolu 4 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-Istat Membru determinanti għandu jkompli jeżamina l-kriterji stipulati fil-Kapitolu III sabiex jistabbilixxi jekk Stat Membru iehor jistax jiġi nominat bħala responsabbli.

Fejn it-trasferiment ma jistax isir skont dan il-paragrafu għal kwalunkwe Stat Membru nominat abbażi tal-kriterji stipulati fil-Kapitolu III jew għall-ewwel Stat Membru li miegħu tkun ġiet iddepożitata l-applikazzjoni, l-Istat Membru determinanti għandu jsir l-Istat Membru responsabbli.

▼B

3. Kull Stat Membru għandu jżomm id-dritt, li jibgħat applikant lejn pajjiż terz sikur, soġġett għar-regoli u s-salvagwardji stabbiliti mid-Direttiva 2013/32/UE.

*Artikolu 4***Id-dritt għall-informazzjoni**

1. Malli applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tkun iddepożitata fis-sens tal-Artikolu 20(2) fi Stat Membru, l-awtoritajiet kompetenti tiegħu għandhom jinfurmaw lill-applikant dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, u b' mod partikulari li:

- (a) l-għanijiet ta' dan ir-Regolament u l-konsegwenzi jekk issir applikazzjoni ohra fi Stat Membru differenti kif ukoll il-konsegwenzi jekk ikun hemm ċaqliq minn Stat Membru għal ieħor matul il-fażijiet li fihom l-Istat Membru responsabbli skont dan ir-Regolament ikun qed jiġi determinat u l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tkun qed tiġi eżaminata;
- (b) il-kriterji sabiex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli, il-ġerarkija ta' tali kriterji fil-passi differenti tal-proċedura u t-tul tagħhom, inkluż il-fatt li applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali ddepożitata fi Stat Membru wieħed tista' tirriżulta, li dak l-Istat Membru jsir responsabbli skont dan ir-Regolament anki jekk tali responsabbiltà ma tkunx abbażi ta' dawk il-kriterji;
- (c) l-intervista personali skont l-Artikolu 5 u l-possibbiltà li tiġi ppreżentata informazzjoni dwar il-preżenza ta' membri tal-familja, qraha jew relazzjonijiet familjari ohra fl-Istati Membri, inklużi l-mezzi li bihom l-applikant jista' jippreżenta tali informazzjoni;
- (d) il-possibbiltà li tiġi kontestata deċiżjoni ta' trasferiment u, fejn applikabbli, li ssir applikazzjoni għas-sospensjoni tat-trasferiment;
- (e) il-fatt li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jagħmlu skambju ta' data dwaru jew dwarha għar-raġuni biss tal-implimentazzjoni tal-obbligi tagħhom li jiġu minn dan ir-Regolament;
- (f) id-dritt għall-aċċess għad-data dwaru jew dwarha, u d-dritt li titlob li tali data tiġi korretta jekk ma tkunx eżatta jew tiġi mħassrajekk ma tkunx ipproċessata skont il-ligi, kif ukoll il-proċeduri għall-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet, inklużi d-dettalji tal-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 35 u tal-awtoritajiet nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-data responsabbli sabiex jisimgħu pretensjonijiet rigward il-protezzjoni tad-data personali.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun ipprovduta bil-miktub f'lingwa li l-applikant jifhem jew jista' jkun raġonevolment preżunt li jifhem, l-Istati Membri għandhom jużaw fuljett komuni mfassal skont il-paragrafu 3 għal dik ir-raġuni.

Fejn ikun neċessarju biex l-applikant ikun jista' jifhem sew, l-informazzjoni għandha tkun mogħtija oralment ukoll, pereżempju b'rabta mal-intervista personali kif imsemmija fl-Artikolu 5.

3. Il-Kumissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tfassal fuljett komuni, kif ukoll fuljett speċifiku għall-minorenni mhux akkumpanjati, li jkun fih tal-inqas l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dan il-fuljett komuni għandu jinkludi wkoll informazzjoni dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (UE)

▼B

Nru 603/2013 u, b'mod partikolari, għall-fini li għaliha d-data tal-applikant ikkonċernat tista' tiġi pproċessata fil-Eurodac. Il-fuljett komuni għandu jiġi stabbilit b'tali mod li jippermetti lill-Istati Membri jimplimentaw b'informazzjoni addizzjonali speċifika għall-Istat Membru. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 5***L-Intervista personali**

1. Biex jiffaċilita l-proċess biex jiddetermina l-Istat Membru responsabbli, l-Istat Membru determinanti għandu jagħmel intervista personali mal-applikant. L-intervista għandha tippermetti wkoll li tinftiehem tajjeb l-informazzjoni mogħtija lill-applikant skont l-Artikolu 4.

2. L-intervista personali tista' ma ssirx jekk:

(a) l-applikant ikun ħarab; jew

(b) wara li jkun irċieva l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 l-applikant ikun diġà pprovda l-informazzjoni rilevanti biex jiġi ddeterminat l-Istat Membru responsabbli b'mezz ieħor. L-Istat Membru li ma jagħmilx l-intervista għandu jagħti l-opportunità lill-applikant li jippreżenta l-informazzjoni kollha li tkun rilevanti biex jiġi determinat l-Istat Membru responsabbli qabel ma tittiehed deċiżjoni li l-applikant jiġi trasferit għall-Istat Membru responsabbli skont l-Artikolu 26(1).

3. L-intervista personali għandha ssir fi żmien xieraq u, f'kull każ, qabel tittiehed xi deċiżjoni biex applikant ikun trasferit lejn l-Istat Membru responsabbli skont l-Artikolu 26(1).

4. L-intervista personali għandha ssir f'lingwa li l-applikant jifhem jew jista' jkun raġonevolment preżunt li jifhem u li biha huwa jew hija jkun kapaċi jikkomunika. Fejn neċessarju, l-Istati Membri għandhom ikollhom interpretu li jkun jista' jiżgura l-komunikazzjoni xierqa bejn l-applikant u l-persuna li tagħmel l-intervista personali.

5. L-intervista personali għandha ssir f'kundizzjonijiet li jiżguraw il-kunfidenzjalità xierqa. Għandha ssir minn persuna kwalifikata skont id-dritt nazzjonali.

6. L-Istat Membru li jagħmel l-intervista personali għandu jagħmel taqsira bil-miktub tagħha li għandha tinkludi tal-inqas l-informazzjoni prinċipali mogħtija mill-applikant fl-intervista. Din it-taqsira tista' tkun f'għamla ta' rapport jew għamla standard. L-Istat Membru għandu jiżgura li l-applikant u/jew il-konsulent legali jew kunsillier ieħor li qed jirrappreżenta lill-applikant ikollu aċċess f'waqtu għat-taqsira.

*Artikolu 6***Garanziji għall- minorenni**

1. L-aħjar interess tat-tifla jew tifla għandha tkun il-konsiderazzjoni prinċipali għall-Istati Membri fir-rigward tal-proċeduri kollha stabbiliti f'dan ir-Regolament.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li rappreżentant jirrapprezenta u/jew jgħin lill-minorenni mhux akkompanjat fir-rigward tal-proċeduri kollha stabbiliti minn dan ir-Regolament. Ir-rappreżentant għandu jkollu l-kwalifiki u l-kompetenza esperta sabiex ikun żgurat li l-aħjar interessi tal-minuri jiġu kkunsidrati matul il-proċeduri mwettqin taħt dan ir-Regolament. Tali rappreżentant għandu jkollu aċċess għall-kontenut tad-dokumenti rilevanti fil-fajl tal-applikant inkluż il-fuljett speċifiku għall-persuni minorenni mhux akkompanjati.

Dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 2013/32/UE.

3. Fil-valutazzjoni tal-aħjar interess tat-tifel jew tifla, l-Istati Membri għandhom jikkoperaw flimkien mill-viċin u, b'mod partikolari, għandhom jieħdu f'konsiderazzjoni xierqa l-fatturi li ġejjin:

- (a) il-possibbiltajiet ta' riunifikazzjoni tal-familja;
- (b) il-benessri u l-iżvilupp soċjali tal-minorenni, b'konsiderazzjoni partikolari għall-isfond tal-minorenni.
- (c) konsiderazzjonijiet ta' sigurtà u sikurezza, b'mod partikolari fejn hemm riskju li l-minorenni jkun vittima tat-traffikar tal-bnedmin;
- (d) il-fehmiet tal-minorenni, skont l-età u l-maturità tiegħu/tagħha.

4. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 8, l-Istat Membru fejn il-minorenni mhux akkompanjat ikun iddepożitata l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandu, kemm jista' jkun malajr, jiehu azzjoni adatta biex jidentifika l-membri tal-familja, aħwa jew qraba tal-minorenni mhux akkompanjat fit-territorju tal-Istati Membri, filwaqt li jipproteġu l-aħjar interessi tat-tifel jew it-tifla.

Għal dak il-fini, l-Istat Membru jista' jitlob għall-ghajnuna mill-organizzazzjonijiet internazzjonali jew dawk oħrajn rilevanti, u jista' jiffacilita l-aċċess tal-minorenni għas-servizzi ta' rintraċċar ta' organizzazzjonijiet bhal dawn.

Il-persunal tal-awtoritajiet kompetenti msemmin fl-Artikolu 35 li jitrattaw it-talbiet rigward il-persuni minorenni mhux akkompanjati għandu jkun irċieva, u għandu jibqa' jirċievi tahrig adatt rigward il-htigijiet speċifiċi tal-minorenni.

5. Bil-hsieb li jiġu ffacilitati l-azzjonijiet adatti biex jiġu identifikati l-membri tal-familja, hu/oht jew il-qraba ta' minorenni mhux akkompanjati li jgħixu fit-territorju ta' Stat Membru iehor skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jinkludu forma standard għall-iskambju ta' informazzjoni rilevanti bejn l-Istati Membri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

KAPITOLU III

IL-KRITERJI BIEX IKUN IDDETERMINAT L-ISTAT MEMBRU RESPONSABBLI*Artikolu 7***Ġerarkija ta' kriterji**

1. Il-kriterji li jiddeterminaw l-Istat Membru responsabbli għandhom ikunu applikati fl-ordni li fiha huma ddikjarati f'dan il-Kapitolu.

▼B

2. L-Istat Membru responsabbli skont il-kriterji stabiliti f'dan il-Kapitlu għandu jkun iddeterminat fuq il-bażi tas-sitwazzjoni eżistenti meta l-applikant iddepożita għall-ewwel darba l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiegħu jew tagħha għand Stat Membru.

3. Fid-dawl tal-applikazzjoni tal-kriterji msemmijin fl-Artikolu 8, 10 u 16, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw kull evidenza disponibbli rigward il-preżenza, fit-territorju ta' Stat Membru, ta' membri tal-familja, qrafa jew relazzjonijiet familjari oħra tal-applikant, bil-kundizzjoni li tali evidenza tiġi ppreżentata qabel ma Stat Membru iehor jaċċetta t-talba biex jassumi r-responsabbiltà għall-persuna kkonċernata jew biex jehodha lura, skont l-Artikoli 22 u 25 rispettivament, u li l-applikazzjonijiet preċedenti għall-protezzjoni internazzjonali tal-applikant ikunu għadhom ma kienux is-sugġett ta' deċiżjoni tal-ewwel dwar is-sustanza.

*Artikolu 8***Minorenni**

1. Fejn l-applikant ikun minorenni mhux akkumpanjat, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun dak fejn membru tal-familja jew hu jew oħt il-minorenni mhux akkumpanjat ikunu legalment preżenti, sakemm dan ikun fl-aħjar interessi tal-minorenni. Fejn l-applikant ikun minorenni miżżewweġ li l-konjuġi tiegħu ma jkunx legalment preżenti fit-territorju tal-Istati Membri, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun l-Istati Membru fejn il-missier, l-omm, jew adult iehor responsabbli għall-minuri, kemm jekk permezz tal-liġi jew bil-prattika ta' dak l-Istat Membru, jew hu jew oħt jkunu legalment preżenti.

2. Fejn l-applikant huwa minorenni mhux akkumpanjat li għandu qarib li huwa legalment preżenti fi Stat Membru iehor u fejn ikun stabbilit, abbażi ta' eżami individwali, li l-qarib jista' jiehdu hsiebu jew hsiebha, dak l-Istat Membru għandu jgħaqqad il-minorenni mal-qarib tiegħu jew tagħha u għandu jkun l-Istat Membru responsabbli, sakemm dan ikun fl-aħjar interessi tal-minorenni.

3. Fejn membri tal-familja, ahwa jew qrafa kif imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2 joqogħdu f'aktar minn Stat Membru wiehded, l-Istat Membru responsabbli għandu jiddeċiedi fuq il-bażi ta' x'inhu l-aħjar interess tal-persuna minorenni mhux akkumpanjata.

4. Fl-assenza ta' membru tal-familja, hu jew oħt jew qarib kif imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun dak fejn il-minorenni mhux akkumpanjat jkun iddepożita l-applikazzjoni tiegħu jew tagħha għall-protezzjoni internazzjonali, sakemm dan ikun fl-aħjar interess tal-persuna minorenni.

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 45 rigward l-identifikazzjoni ta' membri tal-familja, ahwa jew qrafa ta' minorenni mhux akkumpanjat, il-kriterji biex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' rabtiet familjari pprovati, il-kriterji biex tiġi vvalutata l-kapaċità tal-qarib li jiehdu hsieb il-minorenni mhux akkumpanjat, inkluż fejn il-membri tal-familja, l-ahwa jew il-qrafa tal-minorenni mhux akkumpanjat ikunu joqogħdu f'aktar minn Stat Membru wiehded. Fit-tweġġ tas-setgħat tagħha li tadotta atti ddelegati, il-Kummissjoni ma għandhiex teċċedi l-ambitu tal-aħjar interessi tat-tifel/tifla kif previst taht l-Artikolu 6(3).

6. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi kondizzjonijiet uniformi għall-konsultazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

▼B

*Artikolu 9***Membri tal-familja li huma beneficiarji tal-protezzjoni internazzjonali**

Fejn l-applikant għandu membru tal-familja, bla ma jitqies jekk il-familja kenitx ifformata qabel fil-pajjiż ta' oriġini jew le, li kien thalla jirrisjedi bħala beneficiarju ta' protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru, dak l-Istat Membru għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, sakemm il-persuni kkonċernati esprimew ix-xewqa tagħhom bil-miktub.

*Artikolu 10***Membri tal-familja li huma applikanti għall-protezzjoni internazzjonali**

Jekk l-applikant għandu membru tal-familja fi Stat Membru li l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiegħu f'dak l-Istat Membru tkun għadha ma kenitx sugġetta għall-ewwel deċiżjoni fir-rigward tas-sustanza, dak l-Istat Membru għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, sakemm il-persuni kkonċernati esprimew ix-xewqa tagħhom bil-miktub.

*Artikolu 11***Il-proċedura tal-familja**

Fejn diversi membri ta' familja u/jew ahwa minorenni mhux miżżewġin jissottomettu applikazzjonijiet għall- protezzjoni internazzjonali fl-istess Stat Membru fl-istess hin, jew f'dati fil-qrib biżżejjed biex il-proċeduri biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli jitmexxew flimkien, u fejn l-applikazzjoni tal-kriterji ddikjarati f'dan ir-Regolament tista' twassal biex huma jkunu sseparati, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun iddeterminat fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ir-responsabbiltà biex ikunu eżaminati applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali għall-membri tal-familja kollha u/jew ahwa minorenni mhux miżżewġin għandha tkun tal-Istat Membru li l-kriterji juru li hu responsabbli biex jiehdu inkarigu tal-akbar numru tagħhom;
- (b) fin-nuqqas ta' dan, ir-responsabbiltà għandha tkun tal-Istat Membru li l-kriterji juru li huwa responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni tal-ixjeh fosthom.

*Artikolu 12***Hruġ ta' dokumenti ta' residenza jew viża**

1. Fejn applikant ikun fil-pussess ta' dokument ta' residenza validu, l-Istat Membru li jkun hareġ id-dokument għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

2. Fejn l-applikant ikun fil-pussess ta' viża valida, l-Istat Membru li jkun hareġ il-viża għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, sakemm il-viża ma tkunx inharget f'isem Stat Membru iehor taht arrangament ta' rappreżentanza kif stipulat fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi ⁽¹⁾. F'każ bħal dan, l-Istat Membru rappreżentat għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.

▼B

3. Fejn l-applikant ikun fil-pussess ta' aktar minn dokument wiehed ta' residenza validu jew viża mahruġin minn Stati Membri differenti, ir-responsabbiltà biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandhom jassumuha l-Istati Membri fl-ordni li ġejja:

- (a) l-Istat Membru li hareġ id-dokument ta' residenza li jagħti d-dritt għall-itwal perijodu ta' residenza jew, fejn il-perjodi ta' validità huma identiċi, l-Istat Membru li hareġ id-dokument ta' residenza li għandu l-aktar tard id-data ta' skadenza;
- (b) l-Istat Membru li hareġ il-viża li għandha l-aktar tard id-data ta' skadenza fejn il-viżas varji huma tal-istess tip;
- (c) fejn viżas huma ta' xorta differenti, l-Istat Membru li hareġ il-viża li għandha l-itwal perijodu ta' validità, jew, fejn il-perjodi ta' validità huma identiċi, l-Istat Membru li hareġ il-viża li għandha l-aktar tard id-data ta' skadenza.

4. Fejn l-applikant ikun fil-pussess biss ta' dokument ta' residenza wiehed jew aktar li jkunu skadew inqas minn sentejn qabel jew viża wahda jew aktar li jkunu skadew inqas minn sitt xhur qabel u li ppermettwelu jew ippermettwelha biex attwalment jidhol/tidhol fit-territorju ta' Stat Membru, il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw għal tali żmien li l-applikant ma jkunx hareġ mit-territorji tal-Istati Membri.

Fejn l-applikant ikun fil-pussess ta' dokument ta' residenza wiehed jew aktar li jkunu skadew aktar minn sentejn qabel jew viża wahda jew aktar li jkunu skadew aktar minn sitt xhur qabel u li ppermettwelu jew ippermettwelha biex attwalment jidhol/tidhol fit-territorju ta' Stat Membru u fejn huwa/hija ma ħarġitx mit-territorji tal-Istati Membri, l-Istat Membru li fih l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali hija ddepożitata għandu jkun responsabbli.

5. Il-fatt li dokument ta' residenza jew viża jkun inhareġ fuq bażi ta' identita falza jew assunta jew fuq sottomissjoni ta' dokumenti ffalsifikati, simulati jew invalidi m'għandux jimpedixxi li r-responsabbiltà tkun alllokata lill-Istat Membru li jkun harġu/harġha. Madankollu, l-Istat Membru li johroġ id-dokument ta' residenza jew viża m'għandux ikun responsabbli jekk jista' jkun stabbilit li l-frodi kienet kommissa wara li d-dokument jew viża kien inhareġ/kienet inhareġet.

*Artikolu 13***Dhul u/jew permanenza**

1. Fejn ikun stabbilit, fuq il-bażi ta' prova jew xhieda ċirkostanzjali kif deskritt fiż-żewġ listi msemmija fl-Artikolu 22(3) ta' dan ir-Regolament, inklużi d-data li jirreferi għalihom il-Kapitolu III tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, li applikant ikun qasam b'mod irregolari l-konfini għal go Stat Membru bl-art, bil-baħar jew bl-ajru wara li jkun ġie minn pajjiż terz, l-Istat Membru hekk ippenetrat għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali. Dik ir-responsabbiltà għandha tieqaf 12-il xahar wara d-data li fiha l-qsim irregolari tal-konfini jkun sehh.

2. Meta Stat Membru ma jistax jew ma jkunx jista' jibqa' jinżamm responsabbli skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u fejn ikun stabbilit, fuq il-bażi ta' prova jew xhieda ċirkostanzjali kif deskritt fiż-żewġ listi msemmija fl-Artikolu 22(3), li l-applikant - li jkun dahal fit-territorji tal-Istati Membri b'mod irregolari jew li ċ-ċirkostanzi tad-dhul tagħha ma jistgħux ikunu stabbiliti - ikun qed joqgħod għal perijodu kontinwu ta' mill-inqas hames xhur fi Stat Membru qabel ma ddepożita l-applikazzjoni, dak l-Istat Membru għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

▼B

Jekk l-applikant kien joqghod għal perjodi ta' żmien ta' mill-inqas hames xhur fi Stati Membri diversi, l-Istat Membru fejn huwa jew hija kienu jgħixu l-aktar reċentement għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali.

*Artikolu 14***Dhul b'rinuzja għall-viża**

1. Jekk ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jidhol fit-territorju ta' Stat Membru li fih il-htieġa li jkollu viża tkun irrinunzjata, dak l-Istat Membru għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiegħu.

2. Il-prinċipju stipulat fil-paragrafu 1 ma għandux japplika jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jiddepożita l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiegħu fi Stat Membru ieħor, li fih il-htieġa li jkollu viża għad-dhul fit-territorju tkun ukoll irrinunzjata. F'dak il-każ, dak l-Istat Membru l-ieħor għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali.

*Artikolu 15***Applikazzjoni għal żona ta' transitu internazzjonali f'ajruport**

Fejn l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali issir fiż-żona internazzjonali ta' transitu ta' ajruport ta' Stat Membru minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida, dak l-Istat Membru għandu jkun responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni.

KAPITOLU IV

PERSUNI DIPENDENTI U KLAWSOLI DISKREZZJONALI*Artikolu 16***Persuni dipendenti**

1. Fejn, minhabba tqala, tarbija tat-twelid, mard serju, diżabilità severa jew xjuhija, applikant ikun jiddependi fuq l-assistenza ta' uliedu jew uliedha, huh/ohtu jew ġenitur legalment residenti f'wiehied mill-Istati Membri, jew fejn il-wild tiegħu/tagħha, huh/ohtu jew ġenitur legalment residenti f'wiehied mill-Istati Membri ikunu jiddependu mill-assistenza tal-applikant, l-Istati Membri għandhom normalment iħallu jew iġibu flimkien l-applikant ma' dak il-wild, hu/oht jew ġenitur, sakemm ir-rabtiet tal-familja kienu jeżistu fil-pajjiż tal-orġni jew l-applikant ikun jista' jiehu hsieb il-persuna dipendenti u li l-persuni kkonċernati jkunu esprimew ix-xewqa tagħhom bil-miktub.

2. Fejn il-wild, hu/oht jew ġenitur, imsemmi fil-paragrafu 1, ikun legalment residenti fi Stat Membru ieħor li ma jkunx dak fejn l-applikant ikun preżenti, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun dak fejn il-wild, hu/oht jew ġenitur ikun legalment residenti sakemm is-saħħa tal-applikant ma tkunx iżzommu jew iżzommha milli tivjaġġa lejn dak l-Istat Membru għal perijodu ta' żmien sinifikanti. F'każ bħal dan, l-Istat Membru responsabbli għandu jkun dak fejn l-applikant ikun preżenti. Dak l-Istat Membru m'għandux ikun soġġett għall-obbligu li jġib il-wild, hu/oht jew ġenitur tal-applikant fit-territorju tiegħu.

▼B

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 45 rigward l-elementi li għandhom jiġu kkunsidrati biex tiġi vvalutata r-rabta ta' dipendenza, il-kriterji biex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' rabtiet familjari pprovat, il-kriterji biex tiġi vvalutata l-kapaċità tal-persuna kkonċernata li tiegħu hsieb il-persuna dipendenti u l-elementi li għandhom jiġu kkunsidrati biex tiġi vvalutata l-inkapaċità li wiehed jivvjaġġa għal perijodu ta' żmien sinifikanti.

4. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi kondizzjonijiet uniformi għall-konsultazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 44 (2).

*Artikolu 17***Klawsoli diskrezzjonali**

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 3(1), kull Stat Membru jista' jiddeċiedi li jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitata għandu minn ċittadin ta' pajjiż terz, ukoll jekk it-tali eżami ma jaqax taht ir-responsabbiltà tiegħu taht il-kriterji preskritti f'dan ir-Regolament.

L-Istat Membru li jiddeċiedi li jeżamina applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali skont dan il-paragrafu għandu jsir l-Istat Membru responsabbli u għandu jassumi l-obbligi assoċjati ma' dik ir-responsabbiltà. Fejn jixraq, huwa għandu jgħarraf, billi juża in-netwerk ta' komunikazzjoni elettronika 'DubliNet' stabbilita skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003, lill-Istat Membru li qabel kien responsabbli, l-Istat Membru li jmexxi proċedura biex jiddetermina l-Istat Membru responsabbli jew l-Istat Membru li kien intalab biex jinkariga ruhu minn, jew biex jiehwa lura l-applikant.

L-Istat Membru li jsir responsabbli skont dan il-paragrafu għandu minnufih jindika dak il-fatt fil-Eurodac skont l-Artikolu 17(6) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013 billi jżid id-data ta' meta ttehdet id-deċiżjoni sabiex tiġi eżaminata l-applikazzjoni.

2. L-Istat Membru li fih issir l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali u li jkun għaddej mill-proċess biex jiddetermina l-Istat Membru responsabbli, jew l-Istat Membru responsabbli jista', fi kwalunkwe hin qabel ma tittiehed l-ewwel deċiżjoni rigward is-sustanza, jitlob Stat Membru ieħor biex jiehwa f'idejh l-applikazzjoni sabiex jgħid flimkien kwalunkwe relazzjonijiet familjari, għal raġunijiet umanitarji bbażati b'mod partikolari fuq konsiderazzjonijiet familjari u kulturali, ukoll fejn dan l-Istat Membru l-ieħor mhux responsabbli skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikoli 8 sa 11 u 16. Il-persuni kkonċernati għandhom juru li jaqblu bil-miktub.

It-talba biex jittiehed l-inkarigu għandha jkollha fiha l-materjal kollu fil-pussess tal-Istat Membru li qed jagħmel it-talba sabiex jippermetti lill-Istat Membru mitlub biex jistma s-sitwazzjoni.

L-Istat Membru mitlub għandu jwettaq kull kontroll mehtieg biex jeżamina r-raġunijiet umanitarja msemmija, u għandu jagħti tveġiba lill-Istat Membru li jagħmel it-talba fi żmien xahrejn mid-data minn meta jirċievi t-talba permezz tan-netwerk ta' komunikazzjoni elettronika 'DubliNet' stabbilita taht l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003. Tveġiba li tirrifjuta t-talba għandha tagħti r-raġunijiet fuq liema ġie bbażat ir-rifjut.

Fejn l-Istat Membru li tkun saritlu t-talba jaċċetta t-talba, ir-responsabbiltà biex jeżamina l-applikazzjoni għandha tkun ittrasferita lilu.



KAPITOLU V

OBBLIGI TAL-ISTAT MEMBRU RESPONSABBLI

*Artikolu 18***Obbligi tal-Istat Membru responsabbli**

1. L-Istat Membru responsabbli taht dan ir-Regolament ghandu jkun obbligat:

- (a) jiehu inkarigu, taht il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikoli 21, 22 u 29, ta' applikant li jkun iddepożita applikazzjoni fi Stat Membru differenti;
- (b) jiehu lura, taht il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 23, 24, 25 u 29, applikant li l-applikazzjoni tieghu tkun taht eżami u li għamel applikazzjoni fi Stat Membru iehor jew li jkun fit-territorju ta' Stat Membru iehor minghajr document ta' residenza;
- (c) jiehu lura, taht il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 23, 24, 25 u 29, ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jkun irtira l-applikazzjoni taht eżami u jkun għamel applikazzjoni fi Stat Membru iehor jew li jkun fit-territorju ta' Stat Membru iehor minghajr dokument ta' residenza;
- (d) jiehu lura, taht il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 23, 24, 25 u 29, ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li l-applikazzjoni tieghu kienet rifjutata u li għamel applikazzjoni fi Stat Membru iehor jew li jkun fit-territorju ta' Stat Membru iehor minghajr dokument ta' residenza.

2. Fil-każijiet li jaqgħu fl-ambitu tal-paragrafu 1(a) u (b), l-Istat Membru responsabbli ghandu jeżamina jew jikkompleta l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali magħmula mill-applikant.

F'każijiet li jaqgħu fl-ambitu tal-paragrafu 1(c), meta l-Istat Membru responsabbli ma kienx kompli bl-eżami ta' applikazzjoni minhabba l-irtirar tagħha mill-applikant qabel ma ttiehdet deċiżjoni fl-ewwel istanza dwar is-sustanza, dak l-Istat Membru ghandu jiżgura li l-applikant huwa intitolat jagħmel talba li l-eżami tal-applikazzjoni tieghu jew tagħha jitkompla jew li tiġi ddepożitata applikazzjoni ġdida għal protezzjoni internazzjonali, li ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala applikazzjoni sussegwenti kif previst fid-Direttiva 2013/32/UE. F'dawn il-każijiet, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jitlestha l-eżami tal-applikazzjoni.

Fil-każijiet li jaqgħu taht l-ambitu tal-paragrafu 1(d), fejn l-applikazzjoni ġiet irrifjutata biss fl-ewwel istanza, l-Istat Membru responsabbli ghandu jiżgura li l-persuna kkonċernata għandha jew kellha l-opportunità li tfttex rimedju effettiv, skont l-Artikolu 46 tad-Direttiva 2013/32/UE.

*Artikolu 19***Tmiem tar-responsabilitajiet**

1. Fejn Stat Membru jorrog dokument ta' residenza lill-applikant, l-obbligi speċifikati fl-Artikolu 18(1), għandhom ikunu ttrasferiti lil dak l-Istat Membru.

2. L-obbligi speċifikati fl-Artikolu 18(1) għandhom jieqfu fejn l-Istat Membru responsabbli jista' jstabbilixxi, fejn mitlub li jiehu hsieb jew jiehu applikant jew persuna ohra lura kif imsemmi

▼B

fl-Artikolu 18(1)(c) jew (d), li l-persuna kkonċernata tkun halliet it-territorju tal-Istati Membri għall-inqas għal tliet xhur, sakemm il-persuna kkonċernata ma tkunx fil-pussess ta' dokument ta' residenza validu mahruġ mill-Istat Membru responsabbli.

Applikazzjoni ddepożitata wara l-perijodu ta' assenza msemmi fl-ewwel subparagrafu għandha titqies bħala applikazzjoni ġdida li twassal għal proċedura ġdida biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli.

3. L-obbligi speċifikati fl-Artikolu 18 (1)(c) u (d), għandhom jieqfu fejn l-Istat Membru responsabbli jista' jistabbilixxi, meta mitlub li jiehu lura applikant jew persuna oħra kif imsemmi fl-Artikolu 18 (1)(c) jew (d), li l-persuna kkonċernata halliet it-territorju tal-Istati Membri f'konformità ma' deċizzjoni ta' ritorn jew ordni ta' tkeċċija li kien hareġ wara l-irtirar jew ir-rifjut tal-applikazzjoni

Applikazzjoni ddepożitata wara li ssehh tkeċċija effettiva għandha titqies bħala applikazzjoni ġdida u twassal għal proċedura ġdida għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli.

KAPITOLU VI

IL-PROĊEDURA TA' TEHID TA' INKARIGU U TA' TEHID LURA*DTAQSIMA I****Il-bidu tal-proċedura****Artikolu 20***Il-bidu tal-proċedura**

1. Il-proċess biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli għandu jibda hekk kif applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tkun iddepożitata għall-ewwel darba għand Stat Membru.

2. Applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha titqies li kienet iddepożitata meta formola sottomessa mill-applikant jew rapport ippreparat mill-awtoritajiet ikun wasal għand l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. Fejn applikazzjoni ma ssirx bil-miktub, iż-żmien li jgħaddi bejn id-dikjarazzjoni ta' intenzjoni u l-preparazzjoni ta' rapport għandu jkun kemm jista' jkun qasir.

3. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, is-sitwazzjoni ta' minorenni li jkun jakkumpanja lill-applikant u li jissodisfa d-definizzjoni ta' membru tal-familja għandha tkun indisoċjabbli minn dik tal-membru tal-familja tiegħu/tagħha u għandha tkun materja tal-Istat Membru responsabbli li jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ta' dak il- membru tal-familja, ukoll jekk il-minorenni mhuwiex/mhijiex individwalment applikant(a), sakemm huwa fl-ahjar interess tal-minorenni. L-istess trattament għandu jkun applikat lil tfal imwiela wara li l-applikant jasal fit-territorju tal-Istat Membru, minghajr il-htieġa li titnieda proċedura ġdida biex wiehed jinkariga ruħu minnhom.

4. Fejn applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tkun iddepożitata għand l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru minn applikant li jkun fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, id-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli għandha tintgħamel mill-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-applikant ikun preżenti. L-Istat Membru tal-ahhar għandu jkun infurmat minghajr dewmien mill-Istat Membru li jkun irċieva l-applikazzjoni u mbagħad għandu, għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, ikun ikkunsidrat bħala l-Istat Membru fejn l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet iddepożitata.

▼B

L-applikant għandu jkun infurmat bil-miktub b'dan it-tibdil fl-Istat Membru determinanti u bid-data li fiha sar.

5. Applikant li jkun preżenti fi Stat Membru iehor mingħajr dokument ta' residenza jew li hemm iddepożita applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali wara li jirtira l-ewwel applikazzjoni tiegħu magħmula fi Stat Membru iehor matul il-proċess li jiddetermina l-Istat Membru responsabbli għandu jittiehed lura, taht il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 23, 24, 25 u 29, mill-Istat Membru li għandu l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet l-ewwel iddepożitata, bil-hsieb li jtemm il-proċess li jiddetermina l-Istat Membru responsabbli

Dak l-obbligu għandu jieqaf meta l-Istat Membru mitlub biex jikkompleta l-proċess ta' determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli jista' jistabbilixxi li l-applikant sadattant ikun telaq mit-territorju tal-Istati Membri għal perijodu ta' mill-inqas tliet xhur jew ikun kiseb dokument ta' residenza minn Stat Membru iehor.

Applikazzjoni ddepożitata wara l-perijodu ta' assenza msemmi fit-tieni subparagrafu għandha tkun meqjusa bħala applikazzjoni ġdida li twassal għal proċedura ġdida għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli.

TAQSIMA II

Il-proċeduri għat-talbiet biex jittiehed inkarigu

Artikolu 21

Preżentazzjoni ta' talba biex jittiehed inkarigu

1. Fejn Stat Membru li għandu kienet iddepożitata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali jikkunsidra li Stat Membru iehor huwa responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni, jista', kemm jista' jkun malajr u f'kull każ fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-applikazzjoni kienet iddepożitata fit-tifsira tal-Artikolu 20(2), jitlob lill-Istat Membru l-iehor biex jiehu inkarigu tal-applikant.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, f'każ ta' "hit" mill-Eurodac b'data rreġistrata skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, it-talba għandha tintbagħat fi żmien xaghrejn minn meta tiġi riċevuta l-"hit" skont l-Artikolu 15(2) ta' dak ir-Regolament.

Fejn it-talba biex jittiehed inkarigu ta' applikant ma ssirx fi żmien il-perijodi stabbiliti fl-ewwel u fit-tieni subparagrafi, ir-responsabilità biex tkun eżaminata l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandha tkun tal-Istat Membru li għandu l-applikazzjoni kienet iddepożitata.

2. L-Istat Membru li jagħmel it-talba jista' jitlob twegiba urgenti f'każijiet fejn l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kienet iddepożitata wara li permess biex jidhol jew jibqa' kien irrifjutat, wara arrest minhabba soġġorn illegali jew wara preżentazzjoni jew eżekuzzjoni ta' ordni ta' tnehhija.

It-talba għandha tiddikjara r-raġunijiet li jiġġustifikaw twegiba urgenti u l-perijodu li fih twegiba tkun mistennija. Dak il-perijodu għandu jkun għall-inqas ta' gimgħa.

3. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, it-talba li jittiehed inkarigu minn Stat Membru iehor għandha ssir billi tintuża formola standard u tinkludi prova jew xhieda ċirkostanzjali kif deskritt fiż-zewġ listi msemmija fl-Artikolu 22(3) u/jew elementi rilevanti mid-dikjarazzjoni tal-applikant, li jagħmlu possibbli għall-awtoritajiet tal-Istat Membru li tkun saritlu t-talba li jikkontrollaw jekk hux responsabbli fuq il-bażi tal-kriterji preskritti f'dan ir-Regolament.

▼B

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta kondizzjonijiet uniformi dwar il-preparazzjoni u s-sottomissjoni ta' talbiet għal inkarigu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami li jirreferi għaliha l-Artikolu 44(2)

*Artikolu 22***Twegiba għal talba biex jittiehed inkarigu**

1. L-Istat Membru li tkun saritlu t-talba għandu jagħmel il-kontrolli mehtieġa, u għandu jagħti deċiżjoni fuq it-talba biex jittiehed inkarigu ta' applikant fi żmien xahrejn mill-irċevuta tat-talba.

2. Fil-proċedura biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali elementi ta' prova u xhieda ċirkostanzjali għandhom ikunu użati.

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi, u tirrevedi perjodikament, żewġ listi, li juru l-elementi ta' prova u xhieda ċirkostanzjali rilevanti skont il-kriterji stabbiliti fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

(a) Prova:

(i) Dan jirreferi għal prova formali li tiddetermina r-responsabbiltà skont dan ir-Regolament, sakemm ma tkunx irrifjutata bi prova għal kuntrarju;

(ii) L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kumitat previst fl-Artikolu 44 mudelli ta' tipi differenti ta' dokumenti amministrattivi, skont it-tipoloġija stabbilita fil-lista ta' provi formali;

(b) Evidenza ċirkostanzjali:

(i) Dan jirreferi għal elementi indikattivi li filwaqt li jistgħu jkunu konfutati jistgħu jkunu suffiċjenti, f'ċerti każijiet, skont il-valur evidenzjarju li jingħatalhom;

(ii) Il-valur evidenzjarju tagħhom, f'relazzjoni mar-responsabbiltà biex tkun eżaminata l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali għandu jkun evalwat fuq bażi ta' każ każ.

4. Ir-rekwiżit ta' prova m'għandux jeċċedi dak li hu mehtieġ għall-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament.

5. Jekk m'hemmx prova formali, l-Istat Membru li tkun saritlu t-talba għandu jirrikonoxxi r-responsabbiltà tiegħu jekk ix-xhieda ċirkostanzjali tkun koerenti, verifikabbli u ddettaljata suffiċjentement biex tistabbilixxi responsabbiltà.

6. Fejn l-Istat Membru li jagħmel it-talba jkun għab l-urġenza bhala raġuni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 21(2), l-Istat Membru li tkun saritlu t-talba għandu jagħmel kull sforz biex jikkonforma mal-limitu ta' żmien mitlub. F'każijiet eċċezzjonali, fejn jista' jkun muri li l-eżami ta' talba biex jittiehed inkarigu ta' applikant ikun partikolarment kompleks, l-Istat Membru li tkun saritlu t-talba jista' jagħti t-twegiba tiegħu wara l-limitu ta' żmien mitlub, imma f'kull każ fi żmien xahar. F'sitwazzjonijiet bħal dawn l-Istat Membru li tkun saritlu t-talba għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu li jipposponi twegiba lill-Istat Membru li jagħmel it-talba fil-limitu ta' żmien oriġinarjament mitlub.

▼B

7. Nuqqas ta' azzjoni fi żmien il-perijodu ta' xahrejn imsemmi fil-paragrafu 1 u l-perijodu ta' xahar imsemmi fil-paragrafu 6 għandu jkollu effett ugwali ta' aċċettazzjoni tat-talba, u jinvolvi l-obbligu li tittiehed inkarigu tal-persuna, inklużi l-obbligu biex jipprovdi għal arrangamenti xierqa għal wasla.

*TAQSIMA III****Il-proċeduri għat-talbiet biex jittiehed lura****Artikolu 23***Preżentazzjoni ta' talba biex jittiehed lura meta tiġi ddepożitata applikazzjoni ġdida fl-Istat Membru rikjedenti**

1. Meta Stat Membru fejn persuna kif imsemmi ja fl-Artikolu 18(1)(b), (c) jew (d) iddepożitat applikazzjoni ġdida għal protezzjoni internazzjonali jikkunsidra li Stat Membru ieħor huwa responsabbli skont l-Artikolu 20(5) u l-Artikolu 18(1)(b), (c) jew (d), dan jista' jitlob lill-Istat Membru l-ieħor biex jiehu lura dik il-persuna.

2. Talba biex persuna tittiehed lura għandha ssir kemm jista' jkun malajr u f'kull każ fi żmien xahrejn minn meta rċieva l-"hit" mill-Eurodac kif iddefinit mill-Artikolu 9(5) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013.

Jekk it-talba biex tittiehed lura persuna tkun ibbażata fuq evidenza li mhix data meħuda mis-sistema tal-Eurodac, din għandha tkun mibgħuta lill-Istat Membru li saritlu t-talba fi żmien tliet xhur mid-data li fiha kienet iddepożitata l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fit-tifsira tal-Artikolu 20(2).

3. Meta t-talba biex tittiehed lura persuna ma ssirx fil-perijodi stipulati fil-paragrafu 2, ir-responsabbiltà għall-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali suċċessiva għandha tkun tal-Istat Membru li fih tkun giet iddepożitata l-applikazzjoni l-ġdida.

4. Talba biex persuna tittiehed lura għandha ssir permezz ta' formola standard u għandha tinkludi provi jew evidenza ċirkostanzjali kif deskritt fiż-żewġ listi msemmija fl-Artikolu 22(3) u/jew elementi rilevanti mid-dikjarazzjonijiet tal-persuna konċernata, li jippermettu lill-awtoritajiet tal-Istat Membru rikjest jivverifikaw jekk huwiex responsabbli abbażi tal-kriterji stabbiliti minn dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta kondizzjonijiet uniformi għall-preparazzjoni u s-sossotmissjoni ta' talbiet biex tittiehed lura persuna. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

*Artikolu 24***Preżentazzjoni ta' talba għat-teħid lura meta ma tkunx giet iddepożitata ebda applikazzjoni ġdida fl-Istat Membru rikjedenti**

1. Meta Stat Membru li fuq it-territorju tiegħu persuna msemmija fl-Artikolu 18(1)(b), (c) jew (d), tkun preżenti mingħajr dokument ta' residenza u li quddiemu ma tkunx giet iddepożitata applikazzjoni ġdida għal protezzjoni internazzjonali, iqis li Stat Membru ieħor huwa responsabbli skont l-Artikolu 20(5) u l-Artikolu 18(1)(b), (c) jew (d), huwa jista' jitlob lil dak l-Istat Membru l-ieħor biex jiehu lura dik il-persuna.

2. B'deroga mill-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi

▼B

terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment⁽¹⁾, fejn Stat Membru li fuq it-territorju tiegħu persuna tkun preżenti mingħajr dokument ta' residenza jiddeċiedi li jfittex fis-sistema tal-Eurodac skont l-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, it-talba biex tittiehed lura persuna kif imsemmija fl-Artikolu 18(1)(b) jew (c) ta' dan ir-Regolament, jew persuna kif imsemmija fl-Artikolu 18(1)(d) tiegħu li l-applikazzjoni tagħha għal protezzjoni internazzjonali ma tkunx giet rifjutata permezz ta' deċiżjoni finali, għandha ssir kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ fi żmien xahrejn minn meta rċieva il-“hit” mill-Eurodac, skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013.

Jekk it-talba biex tittiehed lura persuna tkun ibbażata fuq evidenza differenti minn dik mehuda mis-sistema tal-Eurodac, din għandha tintbagħat lill-Istat Membru rikjest fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-Istat Membru rikjedenti sar jaf li Stat Membru ieħor jista' jkun responsabbli minn dik il-persuna kkonċernata.

3. Meta t-talba biex tittiehed lura persuna ma ssirx fil-perijodi stipulati fil-paragrafu 2, l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu il-persuna kkonċernata tkun preżenti mingħajr dokumenti ta' residenza għandu jagħti lil dik il-persuna l-opportunità li tiddepożita applikazzjoni ġdida

4. Fejn persuna kif imsemmija fl-Artikolu 18(1)(d) ta' dan ir-Regolament li l-applikazzjoni tagħha għal protezzjoni internazzjonali tkun giet rifjutata permezz ta' deċiżjoni finali fi Stat Membru wiehed tkun fit-territorju ta' Stat Membru ieħor mingħajr dokument ta' residenza, l-Istat Membru tal-aħħar jista' jew jitlob lill-ewwel Stat Membru biex jiehu lura l-persuna kkonċernata jew inkella jwettaq proċedura skont id-Direttiva 2008/115/KE.

Meta l-Istat Membru tal-aħħar jiddeċiedi li jitlob lill-ewwel Stat Membru biex jiehu lura l-persuna kkonċernata, ir-regoli stipulati fid-Direttiva 2008/115/KE ma għandhomx japplikaw.

5. It-talba biex il-persuna msemmija fl-Artikolu 18(1)(b), (c) jew (d) tittiehed lura, għandha ssir permezz ta' formola standard u għandha tinkuldi provi jew evidenza ċirkostanzjali kif deskritt fiż-żewġ listi msemmija fl-Artikolu 22(3) u/jew elementi rilevanti mid-dikjarazzjonijiet tal-persuna, li jippermettu lill-awtoritajiet tal-Istat Membru rikjest li jivverifikaw jekk huwiex responsabbli abbażi tal-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi u tirrevedi perjodikament żewġ listi li jindikaw elementi rilevanti ta' provi jew evidenza ċirkostanzjali skont il-kriterji msemmija fl-Artikolu 22(3)(a) u (b) u għandha tadotta kondizzjonijiet uniformi għall-preparazzjoni u s-sossotmissjoni ta' talbiet biex tittiehed lura persuna. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

Artikolu 25

Tweġiba għal talba biex jittiehed lura

1. L-Istat Membru rikjest għandu jagħmel il-kontrolli meħtieġa u jagħti deċiżjoni dwar it-talba biex jiehu lura l-persuna kkonċernata kemm jista' jkun malajr u f'kull każ mhux aktar tard minn xahar mid-data meta kienet rċevuta t-talba. Meta t-talba tkun ibbażata fuq data miksuba mis-sistema Eurodac, dak il-limitu ta' żmien għandu jitnaqqas għal ġimagħtejn.

⁽¹⁾ ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98.

▼B

2. Nuqqas ta' azzjoni fil-perijodu ta' xahar jew fil-perijodu ta' gimghatejn imsemmija fil-paragrafu 1, għandha tfixxer aċċettazzjoni tat-talba, u għandha tinvolvi l-obbligu li jiehru lura l-persuna kkonċernata, inkluż l-obbligu li jipprovdi arranġamenti xierqa għall-wasla.

*TAQSIMA IV****Salvagwardji proċedurali****Artikolu 26***Notifika tad-deċiżjoni tat-trasferiment**

1. Meta l-Istat Membru mitlub jaċċetta li jiehru inkarigu ta' jew jiehru lura applikant jew persuna oħra kif imsemmi fl-Artikolu 18(1)(c) jew (d), l-Istat Membru rikjedenti għandu jinnotifika lill-persuna kkonċernata bid-deċiżjoni li hija tiġi trasferita lejn l-Istat Membru responsabbli u, fejn xieraq, bid-deċiżjoni li ma jeżaminax l-applikazzjoni tagħha għal protezzjoni internazzjonali. Jekk konsulent legali jew kunsillier iehor ikun qed jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jinnotifikaw id-deċiżjoni li tali konsulent legali jew kunsillier minflok lill-persuna kkonċernata u, fejn applikabbli, jikkomunikaw id-deċiżjoni lill-persuna kkonċernata.

2. Id-deċiżjoni li jirreferi għaliha l-paragrafu 1 għandha tinkludi informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli, inkluż id-dritt ta' applikazzjoni għal effett sospensiv, fejn applikabbli, u dwar il-limiti ta' żmien applikabbli biex jintalbu dawn ir-rimedji u biex ikun eżegwit it-trasferiment u, għandha, jekk mehtieg, tinkludi informazzjoni dwar il-post fejn, u d-data li fiha l-persuna kkonċernata għandha tidher, jekk dik il-persuna tkun ser tivvjaġġa lejn l-Istat Membru responsabbli bil-mezzi tiegħha stess.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni dwar persuni jew entitajiet li jistgħu jipprovdu assistenza legali lill-persuna kkonċernata tiġi kkomunikata lill-persuna kkonċernata flimkien mad-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1, meta dik l-informazzjoni ma tkunx diġà għet ikkomunikata.

3. Meta l-persuna kkonċernata ma tkunx assistita jew rappreżentata minn konsulent legali jew kunsillier iehor, l-Istati Membri għandhom jinfurmawha bl-elementi prinċipali tad-deċiżjoni, li għandhom dejjem jinkludu informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli u ż-żmien limitu applikabbli biex jintalbu dawn ir-rimedji, f'lingwa li l-persuna kkonċernata tifhem jew li tkun raġonevolment mistennija li tifhem.

*Artikolu 27***Rimedji**

1. L-applikant jew persuna oħra kif imsemmi fl-Artikolu 18(1) (c) jew (d) għandu jkollu d-dritt għal rimedju effettiv, fil-forma ta' appell jew reviżjoni, fil-fatt u fil-liġi, mid-deċiżjoni tat-trasferiment, quddiem qorti jew tribunal.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal perijodu ta' żmien raġonevoli li fih l-applikant jew il-persuna kkonċernata jista' jeżerċita d-dritt għal rimedju effettiv skont il-paragrafu 1.

3. Għall-iskopijiet ta' appelli kontra, jew reviżjonijiet ta', -deċiżjonijiet ta' trasferiment, l-Istati Membri għandhom jipprevedu fil-liġi nazzjonali tagħhom li:

(a) l-appell jew ir-reviżjoni tagħti lill-applikant id-dritt li jibqa' fl-Istat Membru kkonċernat sakemm jintlahaq l-eżitu tal-appell jew ir-reviżjoni; jew

▼B

- (b) it-trasferiment huwa sospiż awtomatikament u tali sospensjoni tiskadi wara ċertu perijodu ta' żmien raġonevoli, f'liema żmien qorti jew tribunal, wara skrutinju mill-qrib u rigoruż, tkun hadet deċiżjoni dwar jekk għandux jinghata effett sospensiv lil appell jew reviżjoni; jew
- (c) il-persuna kkonċernata jkollha l-opportunità li titlob f'perijodu ta' żmien raġonevoli lil qorti jew tribunal biex jissospendi l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni ta' trasferiment sakemm jintlaħaq l-eżitu tal-appell jew reviżjoni tiegħu/tagħha L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm rimedju effettiv billi jissospendu t-trasferiment sakemm tittiehed deċiżjoni rigward l-ewwel talba għal sospensjoni. Kwalunkwe deċiżjoni dwar jekk l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni ta' trasferiment għandhiex tiġi sospiża għandha tittiehed f'perijodu ta' żmien raġonevoli, filwaqt li tippermetti skrutinju mill-qrib u rigoruż tat-talba għal sospensjoni. Deċiżjoni li l-implimentazzjoni ta' deċiżjoni ta' trasferiment ma tiġix sospiża għandha tiddikjara r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu li jaġixxu ex officio fis-sospensjoni tal-implimentazzjoni tad-deċiżjoni tat-trasferiment sakemm isehh l-eżitu tal-appell jew reviżjoni.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuna kkonċernata għandha aċċess għall-assistenza legali u, fejn neċessarju, assistenza lingwistika.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali tinghata fuq talba mingħajr hlas fejn il-persuna kkonċernata ma tistax thallas l-ispejjeż involuti. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li, fir-rigward ta' tariffi u spejjeż oħrajn, it-trattament tal-applikanti ma jkunx aktar favorevoli mit-trattament ġeneralment mogħti liċ-ċittadini tagħhom fi kwistjonijiet relatati mal-assistenza legali.

Mingħajr ma jillimitaw b'mod arbitrarju l-aċċess għall-assistenza legali, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li ma tinghatax assistenza legali u rappreżentanza mingħajr hlas fejn l-appell jew ir-reviżjoni jkun ikkun-sidrat mill-awtorità kompetenti jew minn qorti jew tribunal li ma għandu ebda prospett tangibbli li jirnexxi

Fejn tittiehed deċiżjoni li ma tinghatax assistenza u rappreżentanza legali mingħajr hlas skont dan il-paragrafu minn awtorità li mhijiex qorti jew tribunal, l-Istati Membri għandhom jipprevedu dritt għal rimedju effettiv quddiem qorti jew tribunal kontra dik id-deċiżjoni.

Fil-konformità tagħhom mar-rekwiziti stipulati f'dan il-paragrafu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza u r-rappreżentanza legali ma tkunx limitata b'mod arbitrarju u li l-aċċess effettiv tal-applikant għall-gustizzja ma jsibx xkiel.

L-assistenza legali għandha tinkludi tal-inqas it-thejjja tad-dokumenti proċedurali meħtieġa u rappreżentanza quddiem l-qorti jew tribunal u tista' tiġi limitata għal konsultanti legali jew kunsilliera nominati b'mod speċifiku mid-dritt nazzjonali biex jipprovdu assistenza u rappreżentanza.

Il-proċeduri għall-aċċess għal assistenza legali għandhom ikunu stipulati fid-dritt nazzjonali.

TAQSIMA V

Id-detenzjoni għar-raġunijiet ta' trasferiment

Artikolu 28

Detenzjoni

1. L-Istati Membri ma' għandhomx iżommu persuna f'detenzjoni għall-unika raġuni li huwa jew hija soġġetta għall-proċedura stabbilita b'dan ir-Regolament.

▼B

2. Meta jkun hemm riskju sinifikanti li l-persuna tahrab, l-Istati Membri jistghu jzommu lill-persuna kkonċernata taht detenzjoni sabiex jiżguraw proċeduri ta' trasferiment skont dan ir-Regolament, fuq il-bażi ta' valutazzjoni individwali u biss sa fejn id-detenzjoni tkun proporzjonali, jekk ma jkunx jistghu jiġu applikati effettivament miżuri alternattivi oħra inqas koerzivi.

3. Id-detenzjoni għandha tkun għal żmien qasir kemm jista' jkun u m'għandiex tkun għal iżjed miż-żmien li raġonevolment huwa mehtieg sabiex jiġu ssodisfati l-proċeduri amministrattivi mehtieġa b'diligenza dovuta sakemm jitwettag it-trasferiment taht dan ir-Regolament

Fejn persuna tinzamm taht detenzjoni skont dan l-Artikolu, il-perijodu għall-preżentazzjoni ta' talba biex jittiehed inkarigu jew jittiehed lura ma għandux ikun itwal minn xahar minn meta t-talba tiġi ppreżentata. L-Istat Membru li jwettag l-proċedura f'konformità ma' dan ir-Regolament għandu jitolob twegiba urgenti f'dawn il-każijiet. Tali twegiba għandha tingħata fi żmien ġimgħatejn minn meta jirċievi t-talba. Nuqqas ta' twegiba fil-perijodu ta' ġimgħatejn għandu l-istess effett ta' aċċettazzjoni tat-talba, u għandu jinvolti l-obbligu li jiehu inkarigu ta' jew jiehu lura l-persuna, inkluż l-obbligu li jagħmel arrangamenti xierqa għall-wasla.

Meta persuna tinzamm taht detenzjoni skont dan l-Artikolu, it-trasferiment ta' dik il-persuna mill-Istat Membru rikjedenti lejn l-Istat Membru responsabbli għandu jkun eżegwit mill-aktar fis li jkun prattikament possibbli, u mhux aktar tard minn sitt ġimgħat mill-aċċettazzjoni impliċita jew esplicita tat-talba minn Stat Membru ieħor biex jiehu inkarigu ta' jew jiehu lura l-persuna kkonċernata jew mill-mument meta l-appell jew reviżjoni ma jkollux jew ma jkollhiex aktar effett sospensiv skont l-Artikolu 27(3)

Meta l-Istat Membru rikjedenti jonqas milli jikkonforma mat-termini ta' żmien biex jippreżenta talba biex jittiehed inkarigu jew jittiehed lura jew fejn it-trasferiment ma jsehhx fl-iskadenza ta' sitt ġimgħat imsemmija fit-tielet subparagrafu, il-persuna ma għandhiex tinzamm aktar taht detenzjoni. L-Artikoli 21, 23, 24 u 29 għandhom jinqgħu japplikaw kif adatt.

4. Fir-rigward tal-kondizzjonijiet għad-detenzjoni, u l-garanziji applikabbli għal persuni taht detenzjoni, sabiex jiġu żgurati l-proċeduri ta' trasferiment lejn l-Istat Membru responsabbli, għandhom japplikaw l-Artikoli 9, 10 u 11 tad-Direttiva 2013/33/UE.

*TAQSIMA VI****Trasferimenti****Artikolu 29***Modalitajiet u żmien limitu**

1. It-trasferiment tal-applikant jew persuna oħra kif imsemmi fil-punti (c) jew (d) tal-Artikolu 18(1) mill-Istat Membru rikjedenti lejn l-Istat Membru responsabbli, għandu jkun eżegwit skont id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru rikjedenti, wara konsultazzjoni bejn l-Istati Membri kkonċernati, mill-aktar fis li jkun prattikament possibbli, u l-aktar tard fi żmien sitt xhur mill-aċċettazzjoni tat-talba minn Stat Membru ieħor biex jiehu inkarigu ta' jew jiehu lura l-persuna kkonċernata jew tad-deċiżjoni finali wara appell jew reviżjoni fejn ikun hemm effett sospensiv skont l-Artikolu 27(3).

Jekk trasferimenti lejn l-Istat Membru responsabbli jsiru permezz ta' tluq sorveljat jew taht skorta, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn isiru b'mod uman u b'rispett shih tad-drittijiet fundamentali u d-dinjità umana.

▼B

Fejn hu mehtieg, l-applikant għandu jinghata mill-Istat Membru rikjendenti laissez passer. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi d-disinn tal-laissez passer. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami li jirreferi għaliha l-Artikolu 44(2)

L-Istat Membru responsabbli għandu jgħarraf lill-Istat Membru li jagħmel it-talba, kif xieraq, bil-wasla salva tal-persuna kkonċernata jew bil-fatt li huwa jew hija ma dehritx fil-limitu tal-hin stabbilit.

2. Fejn it-trasferiment ma jsirx fiż-żmien limitu ta' sitt xhur, l-Istat Membru responsabbli għandu jitnehhewlu l-obbligi biex jiehu inkarigu ta' jew jiehu lura l-persuna kkonċernata u r-responsabbiltà għandha tkun trasferita lill-Istat Membru rikjendenti. Dan il-limitu ta' żmien jista' jkun estiż sa massimu ta' sena jekk it-trasferiment ma setax ikun eżegwit minhabba prigrunerija tal-persuna kkonċernata jew sa massimu ta' tmintax-il xahar jekk il-persuna kkonċernata tkun ħarbet.

3. Jekk persuna giet ittrasferita bi żball jew deċiżjoni ta' trasferiment giet mibdula fl-appell jew fir-reviżjoni wara li twettaq it-trasferiment, l-Istat Membru li wettaq it-trasferiment għandu jaċċetta dik il-persuna lura minnufih.

4. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi kondizzjonijiet uniformi għall-konsultazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri, b'mod partikolari fil-każ ta' trasferimenti li ġew posposti jew damu, trasferimenti b'segwitu għal aċċettazzjoni awtomatika, trasferimenti ta' minorenni jew persuni dipendenti, u ta' trasferimenti sorveljati. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

*Artikolu 30***Spejjeż tat-trasferimenti**

1. L-ispejjeż neċessarji għat-trasferiment tal-applikant jew persuna oħra kif imsemmi fl-Artikolu 18(1)(c) jew (d) lejn l-Istat Membru responsabbli għandhom jithallsu mill-Istat Membru li qed jagħmel it-trasferiment.

2. Meta l-persuna kkonċernata jkollha tintbagħat lura lejn Stat Membru minhabba trasferiment żbaljat jew deċiżjoni ta' trasferiment li giet mibdula fl-appell jew fir-reviżjoni wara li jkun twettaq it-trasferiment, l-Istat Membru li oriġinarjament għamel it-trasferiment għandu jkun responsabbli tal-ispejjeż tat-trasferiment tal-persuna kkonċernata lura fit-territorju tiegħu.

3. Persuni li se jkunu ttrasferiti skont dan ir-Regolament m'għandhomx ikunu mitluba jhallsu għall-ispejjeż ta' dawn it-trasferimenti.

*Artikolu 31***L-iskambju ta' informazzjoni relevanti qabel isiru t-trasferimenti**

1. L-Istat Membru li jwettaq it-trasferiment ta' applikant jew ta' persuna oħra kif imsemmi tal-Artikolu 18(1)(c) jew (d) għandu jikko-munika lill-Istat Membru responsabbli dik id-data personali dwar il-persuna li għandha tiġi trasferita li tkun xierqa, rilevanti u mhux eċċessiva għall-unika raġuni li tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti, skont id-drift nazzjonali fl-Istat Membru responsabbli, jkunu f'pożizzjoni li jipprovdu assistenza adegwata lil dik il-persuna, inkluż il-kura immedjata tas-saħħa mehtieġa sabiex ikunu protetti l-interessi vitali

▼B

tiegħu jew tagħha, u li tiżgura kontinwità fil-protezzjoni u d-drittijiet mogħtija minn dan ir-Regolament u minn strumenti legali rilevanti oħrajn rigward l-asil. Dik id-data għandha tiġi kkomunikata lill-Istat Membru responsabbli f'perijodu ta' żmien raġonevoli qabel isir trasferiment, sabiex jiġi żgurat li l-awtoritajiet kompetenti tiegħu skont id-dritt nazzjonali ikollhom żmien suffiċjenti biex jieħu l-miżuri meħtieġa.

2. L-Istat Membru ta' trasferiment għandu, sa fejn tali informazzjoni tkun disponibbli lill-awtorità kompetenti skont id-dritt nazzjonali, jittrasmetti lill-Istat Membru responsabbli kwalunkwe informazzjoni li tkun essenzjali sabiex għas-salvgwardja tad-drittijiet u l-htigijiet speċjali immedjati tal-persuna li ser tiġi trasferita, u b'mod partikolari:

- (a) kwalunkwe miżura immedjata li l-Istat Membru responsabbli huwa obligat li jieħu biex jiżgura li l-htigijiet speċjali tal-persuna li ser tiġi trasferita jkunu indirizzati adegwatament, inkluż kwalunkwe kura tas-saħħa immedjata li tista' tkun meħtieġa;
- (b) Id-dettalji ta' kuntatt tal-membri tal-familja, qrafa jew relazzjonijiet familjari oħra fl-Istat Membru li qed jirċievi, fejn applikabbli;
- (c) fil-każ ta' persuni minorenni, informazzjoni dwar l-edukazzjoni tagħhom;
- (d) evalwazzjoni tal-età tal-applikant;

3. L-iskambju ta' informazzjoni taħt dan l-Artikolu għandu jsehh biss bejn l-awtoritajiet notifikati lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 35 ta' dan ir-Regolament permezz tan-netwerk tal-komunikazzjoni elettronika "DubliNet" stabbilit skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003. L-informazzjoni skambjata għandha tintuża biss għall-finijiet stipulati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u ma għandhiex tiġi proċessata aktar.

4. Bil-hsieb li jkun iffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tfassal formola standard għat-trasferiment tad-data li hemm bżonn skont dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami stabbilita fl-Artikolu 44(2).

5. Ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 34(8) sa (12) għandhom japplikaw għall-iskambju ta' informazzjoni skont dan l-Artikolu.

Artikolu 32

Skambju ta' data dwar is-saħħa qabel isir trasferiment

1. Għall-unika raġuni li tingħata l-kura jew trattament mediku, b'mod partikolari rigward persuni b'diżabbiltà, anzjani, nisa tqal, minorenni u persuni li kienu ttorturati, stuprati jew sofrew forom serji oħra ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali, l-Istat Membru li qed jittrasferixxi għandu sa fejn tkun disponibbli lill-awtorità kompetenti skont id-dritt nazzjonali, jibgħat lill-Istat Membru responsabbli l-informazzjoni dwar kwalunkwe bżonnijiet speċjali tal-persuna li ser tiġi ttrasferita, li f'kazijiet speċifiċi tista' tinkludi informazzjoni dwar l-istat tas-saħħa fiżika u mentali ta' dik il-persuna. Dik l-informazzjoni għandha tkun ittrasferita f'ċertifikat tas-saħħa komuni bid-dokumenti meħtieġa meħmuża. L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura li dawk il-bżonnijiet speċjali jkunu indirizzati b'mod xieraq, inkluż b'mod partikolari kull kura medika essenzjali li jkun hemm bżonn.

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tfassal iċ-ċertifikat tas-saħħa komuni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami stabbilita fl-Artikolu 44(2).

▼B

2. L-Istat Membru li qed jittrasferixxi ghandu jitrazmetti biss l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Istat Membru responsabbli wara li jkun kiseb il-kunsens esplicitu tal-applikant u/jew tar-rappreżentant tiegħu jew tagħha, jew, meta l-applikant ikun fizikament jew legalment inkapaċi li jagħti l-kunsens tiegħu jew tagħha, meta tali trażmissjoni tkun meħtieġa biex tippoteġi l-interessi vitali tal-applikant jew ta' kwalunkwe persuna oħra. In-nuqqas ta' kunsens, inkluż rifjut ta' kunsensma ghandux jikkostitwixxi ostakolu għat-trasferiment.

3. L-ipproċessar tad-data personali msemmija fil-paragrafu 1 ghandu jsir biss minn professjonist tas-saħħa li huwa soġġett, taht il-liġi jew regoli nazzjonali stabbiliti mill-korpi kompetenti nazzjonali, għall-obbligu tal-kunfidenzjalita' medika jew minn persuna oħra soġġetta għal obbligu ekwivalenti ta' sigriet professjonali.

4. L-iskambju ta' informazzjoni skont dan l-Artikolu ghandu jsir biss bejn il-professjonisti tas-saħħa jew persuni oħrajn imsemmijin fil-paragrafu 3. L-informazzjoni skambjata ghandha tintuża biss għall-għanijiet iddikjarati fil-paragrafu 1 u ma għandhiex tiġi pproċessata aktar.

5. Il-Kummissjoni ghandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta kondizzjonijiet uniformi u arrangamenti prattiċi għall-iskambju tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami stabbilita fl-Artikolu 44(2).

6. Ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 34(8) sa (12) għandhom japplikaw għall-iskambju tal-informazzjoni skont dan l-Artikolu.

*Artikolu 33***Mekkaniżmu għal twissija bikrija, thejjija u ġestjoni ta' krizijiet**

1. Fejn, fuq il-bażi ta', b'mod partikolari, l-informazzjoni miġbura mill-EASO skont ir-Regolament (UE) Nru 439/2010, il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tista' titqiegħed fil-perikolu minhabba jew l-identifikazzjoni ta' riskju ssostanzjat ta' pressjoni partikolari li tipogħa fuq is-sistema ta' asil ta' Stat Membru u/jew minhabba problemi fil-funzjonament tas-sistema ta' asil ta' Stat Membru, hija għandha, b'kooperazzjoni mal-EASO, tagħmel rakkomandazzjonijiet lil dak l-Istat Membru u tistiednu jfassal pjan ta' azzjoni preventiva.

L-Istat Membru kkonċernat ghandu jgħarraf lill-Kunsill u lill-Kummissjoni jekk huwiex bi hsiebu jippreżenta pjan ta' azzjoni preventiva sabiex jelimina l-pressjoni u/jew problemi fil-funzjonament tas-sistema ta' asil tiegħu filwaqt li jiżgura l-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali tal-applikanti għal protezzjoni internazzjonali.

Stat Membru jista', fid-diskrezzjoni u fuq inizzjattiva tiegħu, ifassal pjan ta' azzjoni preventiva u reviżjonijiet sussegwenti għalih. Fit-tfassil tal-pjan ta' azzjoni preventiva, l-Istati Membru jista' jitlob l-assistenza tal-Kummissjoni, Stati Membri oħrajn, l-EASO u aġenziji rilevanti oħra tal-Unjoni.

2. Fejn jitfassal pjan ta' azzjoni preventiva, l-Istat Membru kkonċernat ghandu jippreżentah u ghandu regolarment jirrapporta dwar l-implimentazzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha sussegwentement tgħarraf lill-Parlament Ewropew dwar l-elementi prinċipali tal-pjan ta' azzjoni preventiva. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapporti dwar l-implimentazzjoni tiegħu lill-Kunsill u tibgħat rapporti dwar l-implimentazzjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew.

▼B

L-Istat Membru kkonċernat għandu jiehfu l-miżuri kollha adatti biex jitratta s-sitwazzjoni ta' pressjoni partikolari fuq is-sistema tal-asil tiegħu jew biex jiżgura li n-nuqqasijiet identifikati jiġu indirizzati qabel ma s-sitwazzjoni tmur għall-aġar. Fejn il-pjan ta' azzjoni preventiva jkun jinkludi miżuri mmirati biex jindirizzaw pressjoni partikolari fuq is-sistema ta' asil ta' Stat Membru li jista' jpoġġi fil-periklu l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tfittex il-pariri tal-EASO qabel ma tirraporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

3. Fejn il-Kummissjoni tistabilixxi, abbażi tal-analiżi tal-EASO, li l-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni preventiva ma kinitx ta' rimedju għan-nuqqasijiet identifikati jew fejn hemm riskju serju li s-sitwazzjoni tal-asil fl-Istat Membru kkonċernat tista' tiżviluppa fi kriżi, li l-pjan ta' azzjoni preventiva x'aktarx ma jkunx jista' jirrimedjaha, il-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-EASO kif applikabbli, tista' titlob li l-Istat Membru kkonċernat ifassal pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet u, fejn mehtieg, revizjonijiet għalih. Il-pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet għandu jiżgura, tul il-proċess kollu għal twissija bikrija, thejjija u ġestjoni ta' kriżijiet stabbilit f'dan l-Artikolu, il-konformità mal-acquis tal-Unjoni dwar l-asil, b'mod partikolari mad-drittijiet fundamentali tal-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali.

B'segwitu għat-talba li jfassal pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet, l-Istat Membru kkonċernat għandu, bil-kooperazzjoni tal-Kummissjoni u mal-EASO, jagħmel dan minnufih, u sa mhux aktar tard minn tliet xhur mit-talba.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jippreżenta l-pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni tal-kriżijiet tiegħu u għandu jirrapporta, mill-inqas kull tliet xhur, dwar l-implimentazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni u lil partijiet interessati rilevanti oħrajn, bħall-EASO, kif adatt.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet, revizjonijiet possibbli u l-implimentazzjoni tiegħu. F'dawn ir-rapporti, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta dwar data għall-monitoraġġ tal-konformità mal-pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet, bħat-tul tal-proċedura, il-kondizzjonijiet tad-detenzjoni u l-kapaċità ta' akkoljenza rigward flussi ta' applikanti.

4. Matul il-proċess kollu għal twissija bikrija, thejjija u ġestjoni ta' kriżijiet stabbilit f'dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu jissorvelja mill-qrib is-sitwazzjoni u jista' jitlob aktar informazzjoni u jagħti tmexxija politika, b'mod partikolari rigward l-urġenza u l-gravità tas-sitwazzjoni u għalhekk, il-htieġa li Stat Membru jfassal jew pjan ta' azzjoni preventiva jew, jekk neċessarju, pjan ta' azzjoni għall-ġestjoni ta' kriżijiet. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu, tul il-proċess kollu, jiddiskutu u jipprovdu gwida dwar kwalunkwe miżura ta' solidarjetà skont kif jidrilhom xieraq.

KAPITOLU VII

KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 34

Skambju ta' informazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lil kull Stat Membru li jitlob hekk tali data personali dwar l-applikant li tkun xierqa, rilevanti u mhux eċċessiva għal:

- (a) id-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli biex jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali;
- (b) l-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali;

▼B

(c) l-implimentazzjoni ta' kull obbligu li johroġ minn dan ir-Regolament.

2. L-informazzjoni li jirreferi għaliha l-paragrafu 1 tista' biss tkopri:

(a) id-dettalji personali tal-applikant, u, fejn xieraq, il-membri tal-familja tiegħu jew tagħha, qraha jew relazzjonijiet familjari oħra (isem sħiħ u fejn xieraq, isem preċedenti; laqmijiet jew psewdonimi; nazzjonalita, prezenti u preċedenti; data u post tat-twelid);

(b) karti ta' identita u vjaġġar (referenzi, validita, data ta' hruġ, awtorita li hargħom, post ta' hruġ, eċċ.);

(c) informazzjoni oħra meħtieġa biex tkun stabbilita l-identita tal-applikant, inklużi marki tas-swaba' pprocessati skont ir-Regolament (UE) Nru 603/2013;

(d) post ta' residenza u rotot li tulhom sar il-vjaġġ;

(e) dokumenti ta' residenza jew vizas mahruġa minn Stat Membru;

(f) post fejn l-applikazzjoni kienet iddepożitata;

(g) id-data li fiha kull applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali preċedenti kienet iddepożitata, id-data li fiha l-applikazzjoni prezenti kienet iddepożitata, l-istadju milhuq fil-proċeduri u d-deċiżjoni meħuda, jekk jeżistu.

3. Barra minn hekk, sakemm huwa meħtieġ għall-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali, l-Istat Membru responsabbli jista' jitlob Stat Membru ieħor biex jgħarrfu fuq liema raġunijiet l-applikant qiegħed jibbaża l-applikazzjoni tiegħu jew tagħha u, fejn applikabbli, ir-raġunijiet għal kull deċiżjoni meħuda dwar l-applikant. L-Istat Membru l-ieħor jista' jirrifjuta li jwieġeb għat-talba ssottomessa lilu, jekk il-komunikazzjoni ta' informazzjoni bħal din aktarx tkun ta' ħsara għall-interessi essenzjali tiegħu jew għall-protezzjoni tal-libertajiet u drittijiet fundamentali tal-persuna kkonċernata jew ta' oħrajn. F'kull każ, il-komunikazzjoni tal-informazzjoni mitluba għandha tkun soġġetta għall-approvazzjoni bil-miktub tal-applikant għall-protezzjoni internazzjonali, meħuda mill-Istat Membru rikjedenti. F'dak il-każ l-applikant għandu jkun jaf għal liema informazzjoni speċifika qiegħed/qegħda j/taghti l-approvazzjoni tiegħu jew tagħha.

4. Kull talba għal informazzjoni għandha tkun mibgħuta biss fil-kuntest ta' applikazzjoni individwali għall-protezzjoni internazzjonali. Hija għandha tiddikjara r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata u, fejn l-ghan tagħha huwa li tikkontrolla jekk hemmx kriterju li aktarx jinvolvi r-responsabbiltà tal-Istat Membru li tkun saritlu t-talba, inkluża informazzjoni rilevanti minn sorsi ta' min jorbot fuqhom dwar il-metodi u l-mezzi li bihom l-applikanti jidhlu fit-territorji tal-Istati Membri, jew dwar fuq liema parti speċifika u verifikabbli tad-dikjarazzjonijiet tal-applikant tkun ibbażata. Huwa mifhum li informazzjoni rilevanti bħal din minn sorsi ta' min jorbot fuqhom mhix fiha nnifisha suffiċjenti biex tiddetermina r-responsabbiltà u l-kompetenza ta' Stat Membru taht dan ir-Regolament, imma tista' tikkontribwixxi għall-valutazzjoni ta' indikazzjonijiet oħra konnessi mal-applikant individwali.

5. L-Istat Membru rikjest għandu jkun obligat iwieġeb fi żmien hames ġimgħat. Kull dewmien għat-tweġiba għandu jkun ġustifikat b'mod xieraq. Nuqqas ta' konformità mal-limitu taż-żmien ta' hames ġimgħat m'għandux jehles lill-Istat Membru rikjest mill-obbligu li jagħti tweġiba. ►C1 Jekk ir-riċerka mwettqa mill-Istat Membru rikjest li ma rrispettax iż-żmien limitu massimu tiġġenera informazzjoni li turi li dan huwa responsabbli, dak l-Istat Membru ma jistax jagħmel użu mill-iskadenza taż-żmien limitu stabbilit fl-Artikolu 21, 23 u 24 bħala raġuni biex jirrifjuta li jkun konformi mat-talba biex jiehu ħsieb jew jiehu lura. ◀ F'dak il-każ, il-limiti taż-żmien previsti fl-Artikoli 21, 23 u 24 għall-preżentazzjoni ta' talba biex jiehu inkarigu jew jiehu lura għandha tiġi estiża b'perijodu ta' żmien li għandu jkun ekwivalenti għad-dewmien fir-tweġiba mill-Istat Membru rikjest.

▼B

6. L-iskambju ta' informazzjoni għandu jitwettaq wara talba ta' Stat Membru u jista' jsir biss bejn awtoritajiet li l-hatra tagħhom minn kull Stat Membru tkun giet ikkomunikata lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 35(1)

7. L-informazzjoni skambjata tista' tintuża biss għall-ghanijiet iddik-jarati fil-paragrafu 1. F'kull Stat Membru informazzjoni tali, filwaqt li tkun tiddependi fuq it-tip tagħha u l-poteri tal-awtorita li tirċeviha, tista' tkun ikkomunikata biss lill-awtoritajiet u l-qrati u tribunali fdati bi:

- (a) d-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli;
- (b) l-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali;
- (c) l-implimentazzjoni ta' kull obbligu li johroġ minn dan ir-Regolament.

8. L-Istat Membru li jibgħat l-informazzjoni għandu jiżgura li tkun preċiża u aġġornata. Jekk isir magħruf li huwa kien bagħat informazzjoni li ma tkunx preċiża jew li ma kellhiex tintbagħat, l-Istati Membri li jirċievu għandhom immedjatament ikunu infurmati b'dan. Huma għandhom ikunu obbligati jikkoreġu it-tali informazzjoni jew iħassruha.

9. L-applikant għandu jkollu d-dritt li jiġi infurmat, fuq talba, b'kull data li tkun ipproċessata dwaru.

Jekk l-applikant isib li d-data kienet ipproċessata bi ksur ta' dan ir-Regolament jew tad-Direttiva 95/46/KE b'mod partikolari għax tkun inkompluta jew mhux preċiża, huwa jew hija jkun/tkun intitolat(a) li din id-data tkun korretta jew imħassra.

L-awtorita li tikkoreġi jew tħassar d-data għandha tinforma, kif xieraq, l-Istat Membru li jittrasmetti jew jirċievi l-informazzjoni.

L-applikant għandu jkollha d-dritt li jressaq azzjoni jew ilment quddiem l-awtoritajiet kompetenti jew il-qrati jew it-tribunali tal-Istat Membru li rrifjuta d-dritt għall-aċċess għal, jew id-dritt għall-korrezzjoni jew tħassir tad-data dwaru jew dwarha.

10. F'kull Stat Membru kkonċernat, għandu jinżamm rekord, fil-fajl individwali għall-persuna kkonċernata u/jew f'reġistru, tat-trasmissjoni u riċeviment ta' informazzjoni skambjata.

11. Id-data skambjata għandha tinżamm għal perijodu li ma jeċċedix dak li hu meħtieġ għall-ghanijiet li għalihom tkun skambjata.

12. Fejn id-data mhix ipproċessata awtomatikament jew mhux kontenuta, jew intenzjonata li tkun imdahhla, go fajl, kull Stat Membru għandu jiehu miżuri xierqa biex jiżgura konformità ma' dan l-Artikolu permezz ta' kontrolli effettivi.

Artikolu 35

Awtoritajiet kompetenti u riżorsi

1. Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bla dewmien bl-awtoritajiet responsabbli speċifiċi biex jissodisfaw obbligi li johorġu minn dan ir-Regolament, u kull emenda għalihom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li daww l-awtoritajiet ikollhom ir-riżorsi meħtieġa biex jeżegwixxu x-xogħlijiet tagħhom u b'mod partikolari għat-twegibiet fil-limiti ta' żmien preskritt għal talbiet għal informazzjoni, talbiet biex jittiehed inkarigu ta' jew talbiet biex jittiehdu lura applikanti.

▼B

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika lista kkonsolidata tal-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Meta jkun hemm emendi fiha, il-Kummissjoni għandha tippubblika lista kkonsolidata aġġornata darba f'sena.

3. L-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirċievu t-taħriġ neċessarju fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

4. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi stazzjonijiet ta' trasmissjoni elettronika b'sigurtà bejn l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 biex ikunu trasmessi talbiet, tveġibiet u l-korripondenza kollha miktuba u biex jkun żgurat li min jibgħat jirċievi awtomatikament prova elettronika ta' kunsinna. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' eżami li jirreferi għaliha l-Artikolu 44(2).

*Artikolu 36***Arranġamenti amministrattivi**

1. L-Istati Membri jistgħu, fuq bażi bilaterali, jistabbilixxu arranġamenti amministrattivi bejniethom dwar id-dettalji prattiċi tal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, biex tkun iffaċilitata l-applikazzjoni tiegħu u tikber l-effikaċja tiegħu. Arranġamenti tali jistgħu jirrigwardaw:

- (a) skambji ta' uffiċjali ta' liaison;
- (b) simplifikazzjoni tal-proċeduri u taqsis tal-limiti ta' żmien fir-rigward ta' trasmissjoni u eżami ta' talbiet biex jittiehed inkarigu ta' jew jittiehdu lura applikanti;

2. L-Istati Membri għandhom ukoll iżommu l-arranġamenti amministrattivi konklużi taht ir-Regolament (KE) Nru 343/2003. Sa fejn dawn l-arranġamenti mhumiex kompatibbli ma' dan ir-Regolament, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jemendaw l-arranġamenti b'tali mod li jeliminaw kwalunkwe inkompatibbiltà li tirriżulta.

3. Qabel il-konklużjoni jew l-emenda ta' kwalunkwe arranġament imsemmi fil-paragrafu 1(b), l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkonsultaw mal-Kummissjoni dwar il-kompatibbiltà tal-arranġament ma' dan ir-Regolament.

4. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li l-arranġamenti msemmijin fil-paragrafu 1(b) huma inkompatibbli ma' dan ir-Regolament, hija għandha, f'perijodu raġonevoli, tinnotifika lill-Istat Membru kkonċernat. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi adatti kollha biex jemendaw l-arranġament ikkonċernat fi żmien raġonevoli b'tali mod li jeliminaw kwalunkwe inkompatibbiltà li tirriżulta.

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni rigward l-arranġamenti kollha msemmijin fil-paragrafu 1, u rigward kwalunkwe denunzja tagħhom, jew emenda lilhom

KAPITOLU VIII

KONĊILJAZZJONI*Artikolu 37***Konċiljazzjoni**

1. Fejn l-Istati Membri ma jistgħux isolvu tilwima, dwar kwalunkwe kwestjoni relatata mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jistgħu jirrikorru għall-proċedura ta' konċiljazzjoni prevista mill-paragrafu 2.

▼B

2. Il-proċedura ta' konċiljazzjoni għandha tinbeda b'talba minn wiehed mill-Istati Membri fit-tilwima lill-President tal-Kumitat imwaqqaf mill-Artikolu 44 Meta jaqblu li jużaw il-proċedura ta' konċiljazzjoni, l-Istati Membri kkonċernati jintrabtu li jagħtu l-ogħla konsiderazzjoni lis-soluzzjoni proposta.

Il-President tal-Kumitat għandu jahtar tliet membri tal-Kumitat li jirrapprezentaw tliet Stati Membri mhux konnessi mal-affari. Huma għandhom jirċievu l-argumenti tal-partijiet jew bil-miktub jew verbalment u, wara deliberazzjoni, għandhom jipproponu soluzzjoni fi żmien xahar, fejn mehtieġ wara vot.

Il-President tal-Kumitat, jew id-Deputat tiegħu, għandu jippresjedi d-diskussjoni. Jista' jressaq l-opinjoni tiegħu imma ma jistax jivvota.

Tkunx adottata jew miċhuda mill-partijiet, is-soluzzjoni proposata għandha tkun finali u irrevokabbli.

KAPITOLU IX

DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 38***Sigurtà tad-data u protezzjoni tad-data**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha adatti biex jiżguraw is-sigurtà tad-data personali trasmessa u b'mod partikolari biex jiġu evitati l-aċċess jew id-divulgazzjoni illegali jew mhux awtorizzati, l-alterazzjoni jew it-telf ta' data personali ipproċessata.

Kull Stat Membru għandu jipprevedi li l-awtorità jew awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni nominati skont l-Artikolu 28(1) tad-Direttiva 95/46/KE għandhom jissorveljaw b'mod indipendenti, f'konformità mad-dritt nazzjonali rispettiv tagħhom, il-legalità tal-ipproċessar, skont dan ir-Regolament, tad-data personali mill-Istat Membru inkwistjoni.

*Artikolu 39***Kunfidenzjalità**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet imsemmijin fl-Artikolu 35 ikunu marbutin bir-regoli ta' kunfidenzjalità previsti fid-dritt nazzjonali, fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni li jiksbu matul il-hidma tagħhom.

*Artikolu 40***Penali**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li kull użu hażin tad-data pproċessata skont dan ir-Regolament tkun punibbli minn penali, inklużi penali amministrattivi u/jew kriminali skont id-dritt nazzjonali, li huma effettivi, proporzjonali u dissuażivi.

*Artikolu 41***Miżuri tranżitorji**

Fejn applikazzjoni kienet iddepożitata wara d-data msemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 49, l-avvenimenti li aktarx jinvolvu r-responsabbiltà ta' Stat Membru taht dan ir-Regolament għandhom jittiehdu inkonsiderazzjoni, ukoll jekk jippreċedu dik id-data, hlief l-avvenimenti msemmija fl-Artikolu 13(2)

▼B*Artikolu 42***Il-kalkolu taż-żmien limitu**

Kull perijodu ta' żmien preskritt f'dan ir-Regolament għandu jkun ikkalkolat kif ġej:

- (a) fejn perijodu huwa espress f'jiem, ġimghat jew xhur għandu jkun ikkalkolat mill-mument li fih avveniment jiġri jew azzjoni ssir, il-jum li matulu dak l-avveniment jiġri jew dik l-azzjoni ssir m'għandux jingħadd bħala li jaqa' fil-perijodu inkwestjoni;
- (b) perijodu espress f'ġimghat jew xhur għandu jntemm bl-iskadenza tal-jum ikun liema jkun fl-aħħar ġimgha jew xahar li jkun l-istess jum tal-ġimgha jew jaqa' fl-istess data bħal jum li matulu l-avveniment jew l-azzjoni li minnu l-perijodu għandu jkun ikkalkolat gara jew saret. Jekk f'perijodu espress f'xhur, il-jum li fih għandu jiskadi ma jkunx jidher fl-aħħar xahar, il-perijodu għandu jntemm bl-iskadenza tal-aħħar jum ta' dak ix-xahar;
- (c) il-limiti ta' żmien għandhom jinkludu s-Sibtijiet, il-Ħdud u btajjel uffiċjali f'kull Stat Membru kkonċernat.

*Artikolu 43***Ambitu territorjali**

Sakemm jikkonċerna r-Repubblika Franċiża, dan ir-Regolament għandu japplika biss għat-territorju Ewropew tagħha.

*Artikolu 44***Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn Kumitat. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fejn il-Kumitat ma jagħti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni m'għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 għandu japplika.

*Artikolu 45***Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati hija kkonferita lill-Kummissjoni soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemija fl-Artikoli 8(5) u 16(3) għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perijodu ta' 5 snin mid-data tad-dhul fis-seħh tal-att leġislattiv bażiku jew kwalunkwe data oħra stabbilita mil-leġislatur. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport rigward id-delegazzjoni tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perijodu ta' 5 snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġgedded taċitament għal perijodu ta' żmien identiku, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponix għal tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perijodu.

▼B

3. Id-delegazzjoni tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 8(5) u 16(3) tista' tigi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni għal revoka għandha ttemm id-delegazzjoni tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandha tiegħu effett l-ghada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fi *il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fid-deċiżjoni. Hija ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li jkun diġà fis-sehħ.

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli fl-Artikoli 8(5) u 16(3) għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tigi espressal-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill f'perijodu ta' erba' xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma informaw lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jigi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

*Artikolu 46***Il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni**

Sal-21 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u, fejn hu xieraq, għandha tippromponi l-emendi meħtieġa. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha xierqa għall-preparazzjoni ta' dak ir-rapport, sal-aktar tard sitt xhur qabel jiskadi l-limitu ta' żmien.

Warali li tkun issottomettiet dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fl-istess żmien li hija tissottometti rapporti dwar l-implimentazzjoni tas-sistema Eurodac li jipprovdi għalihom l-Artikolu 40 tar-Regolament (UE) Nru 603/2013.

*Artikolu 47***Statistika**

F'konformità mal-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar l-istatistika Komunitarja dwar il-migrazzjoni u l-protezzjoni internazzjonali⁽¹⁾, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni (Eurostat), l-istatistika dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003.

*Artikolu 48***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 343/2003 hu mhassar.

L-Artikoli 11(1), 13, 14 and 17 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003 huma mhassra.

Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

⁽¹⁾ ĠU L 199, 31.7.2007, p. 23.



Artikolu 49

Dhul fis-sehh u applikabbiltà

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fi *il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Hu għandu japplika għal applikazzjonijiet għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitati sa mill-ewwel jum tas-sitt xahar wara d-dhul fis-sehh tiegħu u, minn dik id-data, ikun japplika għal kull talba biex jittiehed inkarigu ta' jew jittiehdu lura applikanti, irrispettivament mid-data li fiha l-applikazzjoni kienet saret. L-Istat Membru responsabbli għall-eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali issottomessa qabel dik id-data għandu jkun iddeterminat skont il-kriterji ddikjarati fir-Regolament (KE) Nru 343/2003.

Referenzi f'dan ir-Regolament għar-Regolament (UE) Nru 603/2013, id-Direttiva 2013/32/UE u d-Direttiva 2013/33/UE għandhom jinftehm, sad-dati tal-applikazzjoni tagħhom, bħala referenzi għar-Regolament (KE) Nru 2725/2000 ⁽¹⁾, id-Direttiva 2003/9/KE ⁽²⁾ u d-Direttiva 2005/85/KE ⁽³⁾ rispettivament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

⁽¹⁾ Id-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2725/2000 tal-11 ta' Diċembru 2000 dwar l-istabbiliment ta' Eurodac għat-tqabbil ta' marki tas-swaba għall-applikazzjoni effettiva tal-Konvenzjoni ta' Dublin (GU L 316, 15.12.2000, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/9/KE tas-27 ta' Jannar 2003 li tistabbilixxi standards minimi għall-akkoljenza ta' dawk li jfittxu ažił (GU L 31, 6.2.2003, p. 18).

⁽³⁾ Council Directive 2005/85/KE of 1 December 2005 on minimum standards on procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status (GU L 326, 13.12.2005, p. 13).



ANNEX I

Regolamenti mhassra (imsemmija fl-Artikolu 48)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003

(ĠU L 50, 25.2.2003, p. 1)

L-Artikoli 11(1), 13, 14 u 17 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE)
Nru 1560/2003

(ĠU L 222, 5.9.2003, p. 3)



ANNEX II

Tabella ta' Korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 343/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(a)	Artikolu 2(a)
Artikolu 2(b)	—
Artikolu 2(c)	Artikolu 2(b)
Artikolu 2(d)	Artikolu 2(c)
Artikolu 2(e)	Artikolu 2(d)
Artikolu 2(f)	Artikolu 2(e)
Artikolu 2(g)	Artikolu 2(f)
—	Artikolu 2(h)
—	Artikolu 2(i)
Artikolu 2(h)	Artikolu 2(j)
Artikolu 2(i)	Artikolu 2(g)
—	Artikolu 2(k)
Artikolu 2(j) u (k)	Artikolu 2(l) u (m)
—	Artikolu 2(n)
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 17(1)
Artikolu 3(3)	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(4)	Artikolu 4(1), parti introduttorja
—	Artikolu 4(1)(a) sa (f)
—	Artikolu 4(2) u (3)
Artikolu 4 (1) sa (5)	Artikolu 20 (1) sa (5)
—	Artikolu 20 (5), it-tielet sottoparagrafu
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
Artikolu 5(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 5(2)	Artikolu 7(2)
—	Artikolu 7(3)
Artikolu 6, l-ewwel paragrafu	Artikolu 8(1)
—	Artikolu 8(3)
Artikolu 6, it-tieni paragrafu	Artikolu 8(4)
Artikolu 7	Artikolu 9

▼B

Ir-Regolament (KE) Nru 343/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 8	Artikolu 10
Artikolu 9	Artikolu 12
Artikolu 10	Artikolu 13
Artikolu 11	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
—	Artikolu 16
Artikolu 13	Artikolu 3(2)
Artikolu 14	Artikolu 11
Artikolu 15(1)	Artikolu 17 (2), l-ewwel sottoparagrafu
Artikolu 15(2)	Artikolu 16(1)
Artikolu 15(3)	Artikolu 8(2)
Artikolu 15(4)	Artikolu 17 (2), ir-raba' sottoparagrafu
Artikolu 15(5)	Artikoli 8(5) u (6) u Artikolu 16(2)
Artikolu 16(1)(a)	Artikolu 18(1)(a)
Artikolu 16(1)(b)	Artikolu 18(2)
Artikolu 16(1)(c)	Artikolu 18(1)(b)
Artikolu 16(1)(d)	Artikolu 18(1)(c)
Artikolu 16(1)(e)	Artikolu 18(1)(d)
Artikolu 16(2)	Artikolu 19(1)
Artikolu 16(3)	Artikolu 19 (2), l-ewwel sottoparagrafu
—	Artikolu 19 (2), it-tieni sottoparagrafu
Artikolu 16(4)	Artikolu 19(3)
—	Artikolu 19 (3), it-tieni sottoparagrafu
Artikolu 17	Artikolu 21
Artikolu 18	Artikolu 22
Artikolu 19(1)	Artikolu 26(1)
Artikolu 19(2)	Artikolu 26(2) u Artikolu 27(1)
—	Artikolu 27 (2) sa (6)
Artikolu 19(3)	Artikolu 29(1)
Artikolu 19(4)	Artikolu 29(2)
—	Artikolu 29(3)
Artikolu 19(5)	Artikolu 29(4)
Artikolu 20(1), parti introduttorja	Artikolu 23(1)
—	Artikolu 23(2)
—	Artikolu 23(3)

▼B

Ir-Regolament (KE) Nru 343/2003	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 23(4)
Artikolu 20(1)(a)	Artikolu 23 (5), l-ewwel sottoparagrafu
—	Artikolu 24
Artikolu 20(1)(b)	Artikolu 25(1)
Artikolu 20(1)(c)	Artikolu 25(2)
Artikolu 20(1)(d)	Artikolu 29 (1), l-ewwel sottoparagrafu
Artikolu 20(1)(e)	Artikolu 26(1), (2), Artikolu 27(1), Artikolu 29(1), it-tieni u t-tielet sottoparagrafi
Artikolu 20(2)	Artikolu 29(2)
Artikolu 20(3)	Artikolu 23 (5), it-tieni sottoparagrafu
Artikolu 20(4)	Artikolu 29(4)
—	Artikolu 28
—	Artikolu 30
—	Artikolu 31
—	Artikolu 32
—	Artikolu 33
Artikolu 21 (1) sa (9)	Artikolu 34(1) sa (9), l-ewwel sat-tielet sottoparagrafi
—	Artikolu 34(9), ir-raba' sottoparagrafu
Artikolu 21 (10) sa (12)	Artikolu 34(10) sa (12)
Artikolu 22(1)	Artikolu 35(1)
—	Artikolu 35(2)
—	Artikolu 35(3)
Artikolu 22(2)	Artikolu 35(4)
Artikolu 23	Artikolu 36
—	Artikolu 37
—	Artikolu 40
Artikolu 24(1)	—
Artikolu 24(2)	Artikolu 41
Artikolu 24(3)	—
Artikolu 25(1)	Artikolu 42
Artikolu 25(2)	—
Artikolu 26	Artikolu 43

▼B

Ir-Regolament (KE) Nru 343/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 27(1), (2)	Artikolu 44(1), (2)
Artikolu 27(3)	—
—	Artikolu 45
Artikolu 28	Artikolu 46
—	Artikolu 47
—	Artikolu 48
Artikolu 29	Artikolu 49

Ir-Regolament (KE) Nru 1560/2003	Dan ir-Regolament
Artikolu 11(1)	—
Artikolu 13(1)	Artikolu 17 (2), l-ewwel sottoparagrafu
Artikolu 13(2)	Artikolu 17 (2), it-tieni sottoparagrafu
Artikolu 13(3)	Artikolu 17 (2), it-tielet sottoparagrafu
Artikolu 13(4)	Artikolu 17 (2), l-ewwel sottoparagrafu
Artikolu 14	Artikolu 37
Artikolu 17(1)	Artikolu 9, 10, 17 (2), l-ewwel sottoparagrafu
Artikolu 17(2)	Artikolu 34(3)

▼B**DIKJARAZZJONI MILL-KUNSILL, IL-PARLAMENT EWROPEW
U L-KUMMISSJONI**

Il-Kunsill u l-Parlament Ewropew jistiednu lill-Kummissjoni tikkunsidra, minghajr preġudizzju għad-dritt tagħha ta' inizjattiva, reviżjoni tal-Artikolu 8(4) tar-Riformulazzjoni tar-Regolament ta' Dublin, ladarba l-Qorti tal-Ġustizzja tagħti sentenza rigward il-kawża C-648/11 MA and Others vs Secretary of State for the Home Department u sa mhux aktar tard mil-limiti taż-żmien stipulati fl-Artikolu 46 tar-Regolament ta' Dublin. Imbagħad, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill għandhom jeżerċitaw il-kompetenzi leġislattivi tagħhom, b'kont mehud tal-aħjar interessi tat-tifel jew tifla.

Il-Kummissjoni, fi spirtu ta' compromess u biex tiżgura l-adozzjoni immedjata tal-proposta, taċċetta li tikkunsidra din l-istedina, li hija tqis bħala li hija limitata għal dawn iċ-ċirkostanzi speċifiċi u ma tohloqx preċedent.